

Zeitschrift
der Architekturstiftung
Südtirol

10 Euro
ISSN 2281-3292
#118 – 07/2020

Rivista della
Fondazione Architettura
Alto Adige

TURRIS BABEL

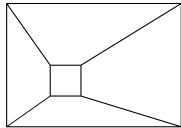


Attraverso le Alpi
Quer durch die Alpen

(un racconto fotografico)
(eine fotografische Erzählung)

Architetti Arco Alpino





Architekturstiftung Südtirol
Fondazione Architettura Alto Adige

Sparkassenstraße 15
Via Cassa di Risparmio 15
39100 Bozen Bolzano
www.stiftung.arch.bz.it
www.fondazione.arch.bz.it

Sekretariat Segreteria
Marilene Angeli
+39 0471 30 17 51
fondazione@arch.bz.it
stiftung@arch.bz.it

Chefredakteur
Direttore responsabile
Alberto Winterle

Redaktion Redazione
*Barbara Breda, Carlo Calderan,
Francesco Flaim, Karin Kretschmer,
Elena Mezzanotte, Alessandro
Perucatti, Matteo Torresi,
Cristina Vignocchi, Lorenzo Weber,
Emil Wörndle, Rinaldo Zanovello,
Alexander Zoeggeler*

Layout
Andrea Marsoner
+39 0471 30 23 30
turrisbabel@arch.bz.it

Druck Stampa
Longo.Media
Bozen Bolzano

Art Direction, Graphic Design
Studio Mut
Martin Kerschbaumer
Thomas Kronbichler
Marcel Backscheider
Anni Seligmann
studiomut.com

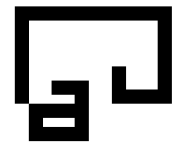
Titel Copertina
*Architettura rurale in Val Bruna,
Val Saisera (UD)*
Photo: Alessandro Guida

Für Wort, Bild und Zeichnungen zeichnen die jeweiligen
Autoren verantwortlich. Per testi, disegni e fotografie sono
responsabili gli autori.

Register der Druckschriften des Landesgerichtes Bozen
Registro stampe del tribunale di Bolzano N. 22/97
vom / del 9.12.1997

Spedizione in A.P. – D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/2/2004
numero 47), art. 1, comma 1, DCB Bolzano
Iscrizione al ROC nr. 25497

Wir danken für die Unterstützung
Ringraziamo per il sostegno



**Ordine
degli Architetti**
Pianificatori
Paesaggisti
Conservatori
Provincia di Bolzano

**Kammer
der Architekten**
Raumplaner
Landschaftsplaner
Denkmalpfleger
Provinz Bozen



**AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL**

Abteilung Natur,
Landschaft und
Raumentwicklung



**PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE**

Ripartizione Natura,
paesaggio e sviluppo
del territorio

Unser Hauptsponsor
Il nostro sponsor principale



SCHWEIGKOFLER
BAUFIRMA SEIT 1975

#118 – 07/2020

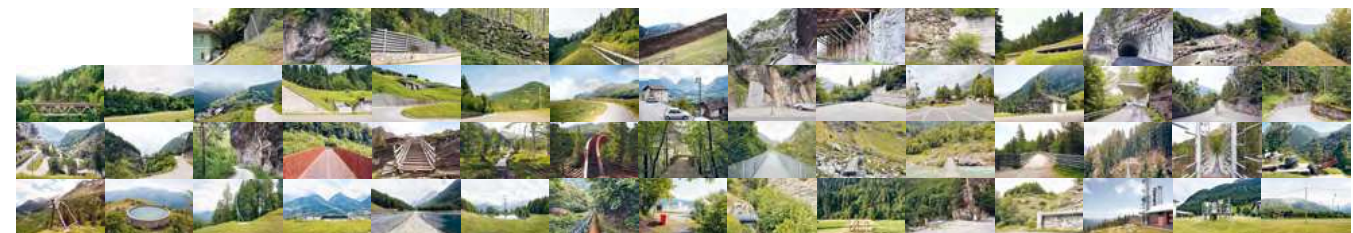
- 20 Editoriale Editorial
26 Attraverso le Alpi: Un racconto fotografico delle trasformazioni del paesaggio alpino
32 Quer durch die Alpen: Eine Fotoreportage über die Veränderung der alpinen Landschaft
38 Le forme nello spazio: l'abitare attraverso il tempo
Die Formen im Raum: Wohnen im Laufe der Zeit



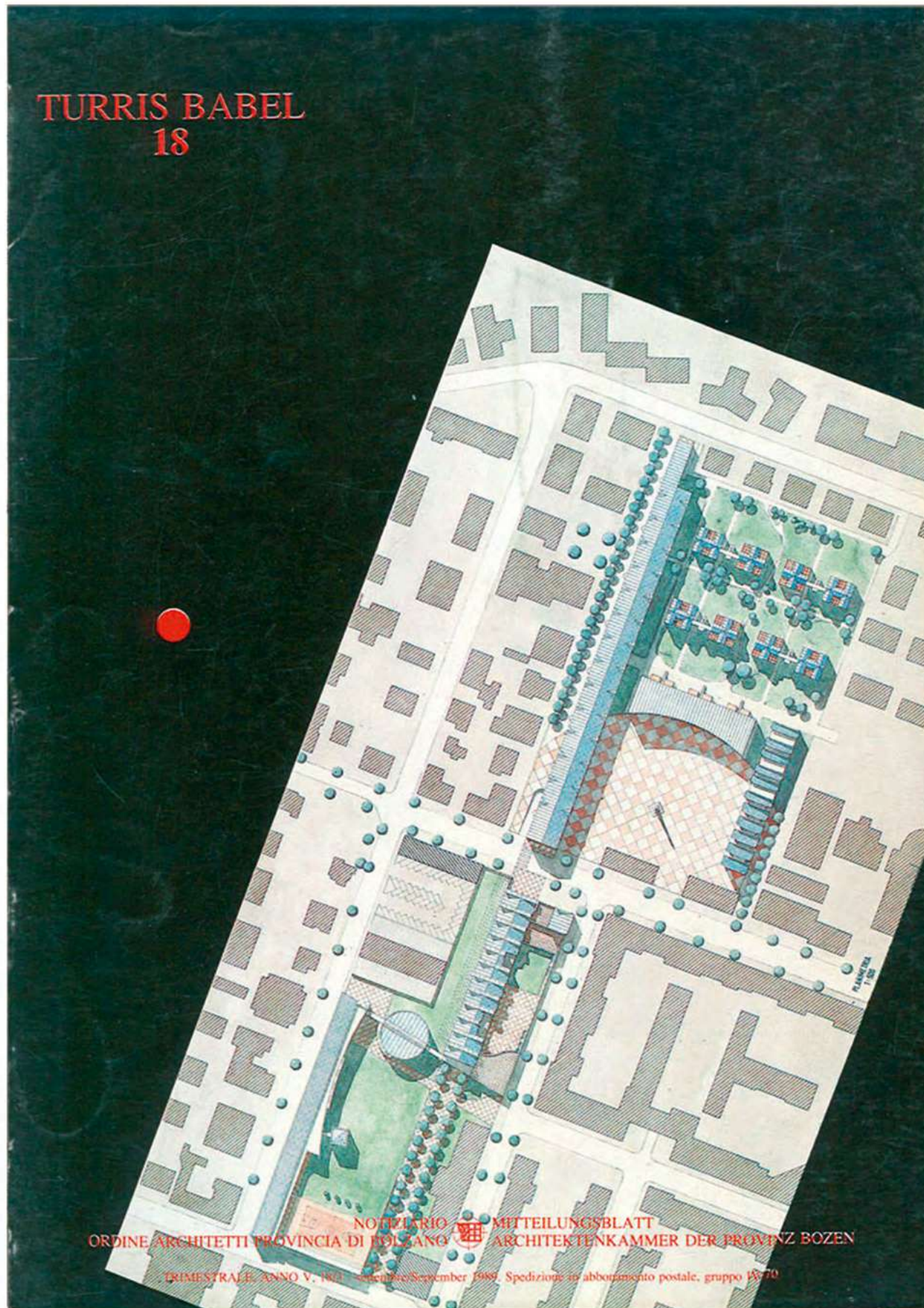
- 78 Risors e produzione: sistemi produttivi esistenti e vocazioni
Ressourcen und Produktion: bestehende Produktionssysteme und Berufe



- 114 Meccanismi
Vorrichtungen

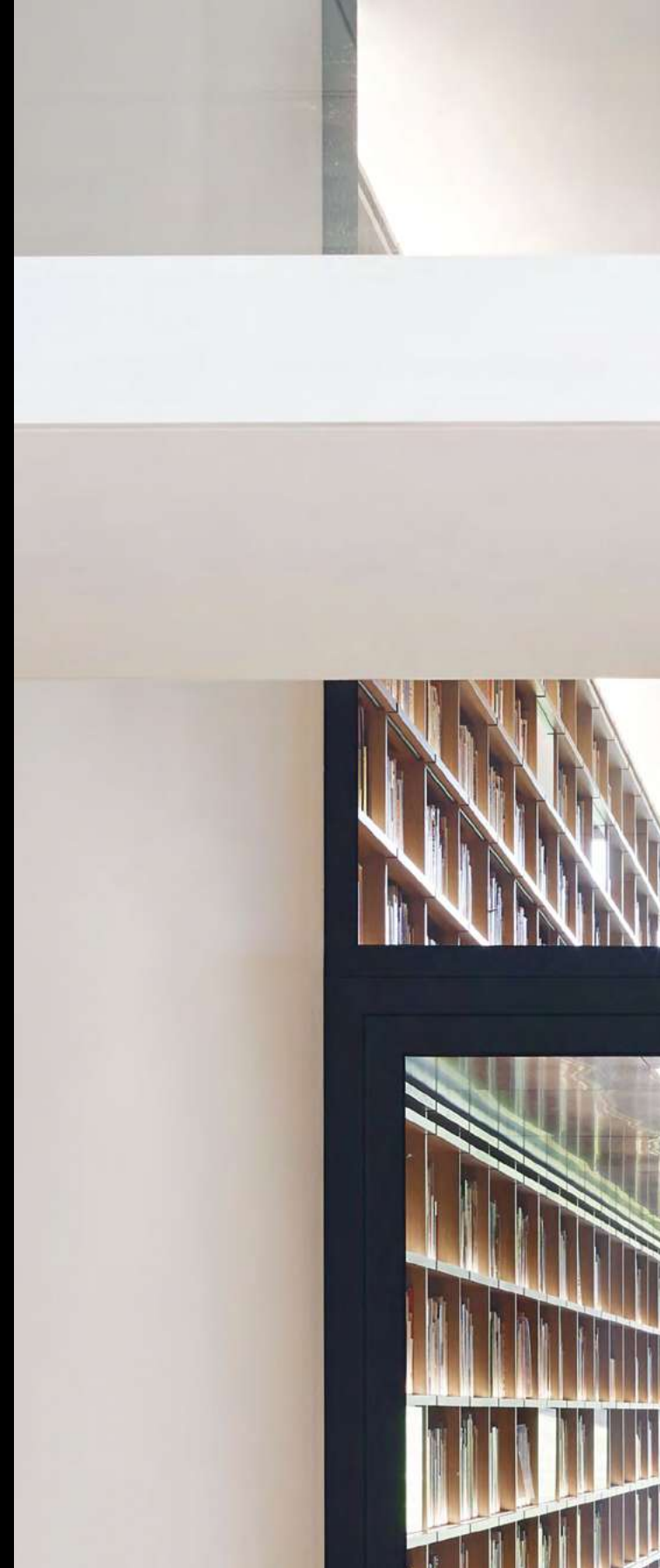


- 134 Didascalie Bildlegenden



Meno 100
Turris Babel #18 (1989)
Chefredakteur Direttore responsabile:
Silvano Bassetti

Photography: Pietro Savorelli - Graphic Design: Studio Mut



Project Museum Voorlinden – library & auditorium, Wassenaar, Netherlands
Architects Arch. Andrea Milani, Siena, Italy

barth
building interior architecture
barth.it



Hofer Fliesen & Böden Dein Partner

Egal ob Holz oder Fliese, ob Naturstein,
Teppich oder diverse Beschichtungen ...
das eine ist Geschmack, das andere die
Gewissheit: das richtige Material
am richtigen Ort.

Nicht im Trend ... im der Zeit

FLIESEN & BÖDEN, POOLS, SPA+BAD
PIASTRELLE & PAVIMENTI, POOLS, SPA+BAGNI
Barbian/Barbiano + Bozen/Bolzano
www.hofer.it · info@hofer.it · T 0471 654 148

Legno, piastrelle, pietra naturale, moquette o rivestimenti
vari: se da un lato è questione di gusto, dall'altro è la
certezza di impiegare il materiale giusto al posto giusto.

Non solo moda... rimanere nel tempo

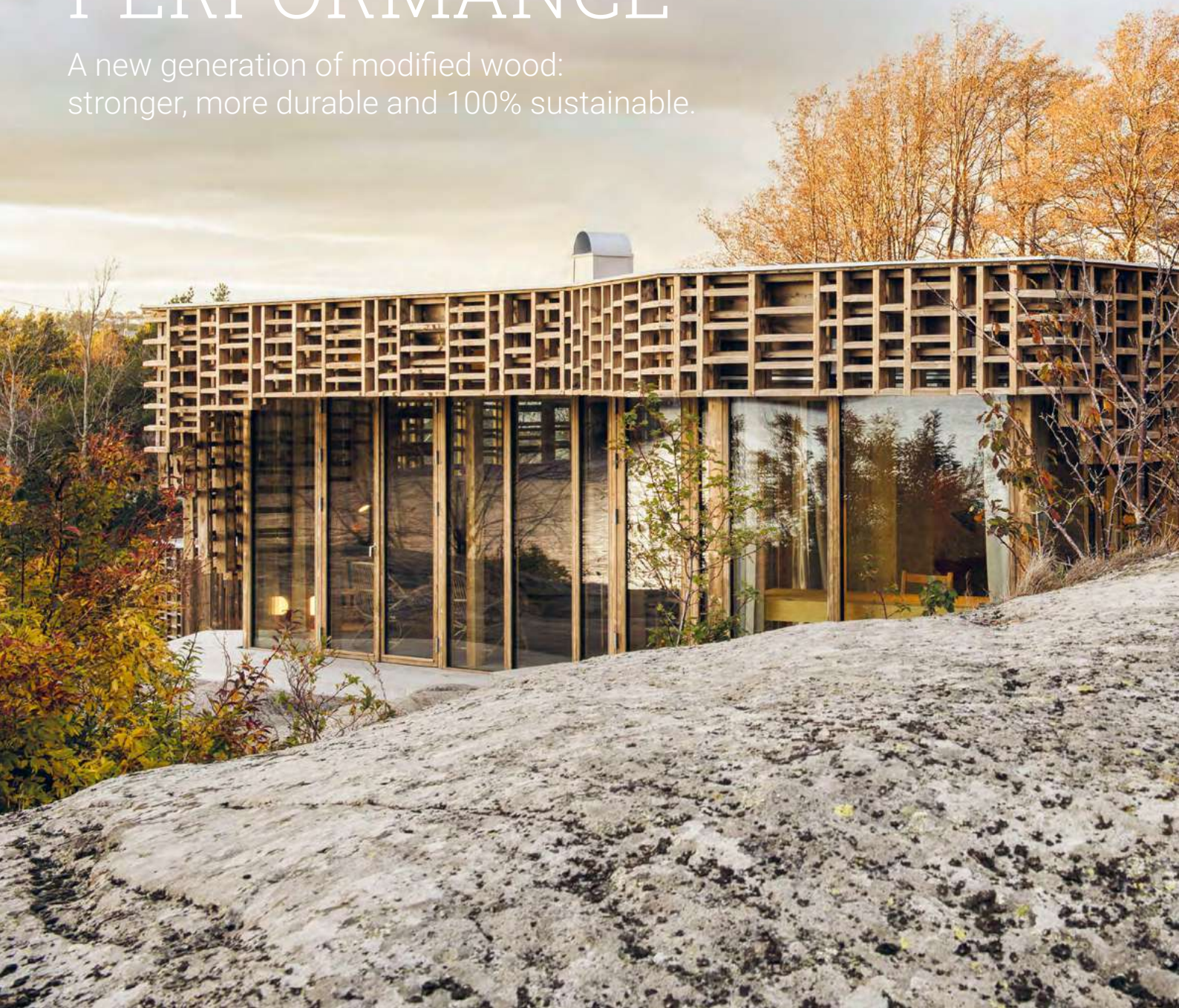


REMO chair, MIURA table, design Konstantin Grcic
New Cafe „Johnson's”
Kunsthalle Bielefeld, built in 1968 by Philip Johnson

Showroom, Shop & Outlet
Plank Srl, Via Nazionale 35, 39040 Ora (BZ)
Tel 0471 803500, info@plank.it
www.plank.it

ORGANIC PERFORMANCE

A new generation of modified wood:
stronger, more durable and 100% sustainable.



we



materials



KEBONY®: The viking among the naturally modified woods. Reacts with resistance to wind and weather. And that with a 30-year guarantee.
More info: pircher.organic



+39 0471 843172 · info@decor.bz.it · www.decor.bz.it



#diezukunftbeginntjetzt **#ilfuturocominciaadesso**
#thefuturebeginsnow



Einrichtung | Akustik | Fenster | Türen | Böden
 arredamento | acustica | finestre | porte | pavimenti

Fassaden Fenster & Türen Glas & Metall

light your spaces...



**Perfektion
 als Maßstab.**



Hotel Schgauer in Kasteleuth (BZ) Planung: Pichler Arch. Peter

www.vitalux.com



Alex
Lehrling
2. Generation
im Team seit 2019

*apprendista
2a generazione
nel nostro team
dal 2019*

SCHWEIGKOFER.IT


SCHWEIGKOFER
BAUFIRMA SEIT 1975

 **DURAVIT**



Happy D.2 Plus. Design und Technologie perfekt verbunden.

Die perfekte Verbindung von ikonischer Formgebung und innovativer Technologie: Happy D.2 Plus, der Badklassiker mit harmonisch abgerundeten Ecken, jetzt in neuen Varianten. Die einzigartigen Duravit Technologien wie das patentierte c-bonded Verfahren ermöglichen neue, individuelle Lösungen. Design by sieger design. Noch mehr Baddesign unter www.duravit.de

 **INNERHOFER**

Hauptsitz: St. Lorenzen, Brunecker Straße 14B, Bäderausstellungen: St. Lorenzen Tel. 0474 470-200, Meran Tel. 0473 272-400, Bozen Tel. 0471 061-970, Trient, Cles, Arco, Rovereto, Castelnovo, Belluno, Feltre. www.innerhofer.it



GLATTE
LEISTUNG.

HOLZ. HAND. WERK.

Aus dem lebendigen Werkstoff Holz schaffen wir mit Ideenreichtum und Handwerkskunst nachhaltige Holzbauten und Qualitätstüren, die durch Funktionalität überzeugen und durch Ästhetik bestechen.



aster.bz

STAY SAFE
STAY CREATIVE



Tailored solutions for your interiors

Your keystone for a safer and more comfortable future:
The connection between safety precautions and aesthetics

Interior fittings and contract furniture for hotels, restaurants, retail,
private and other fields

www.erlacher.it

ERLACHER
TISCHLEREI SEIT 1905

info@erlacher.it
+39 0471 067 600

Architettura

und...

LIGNOALP®

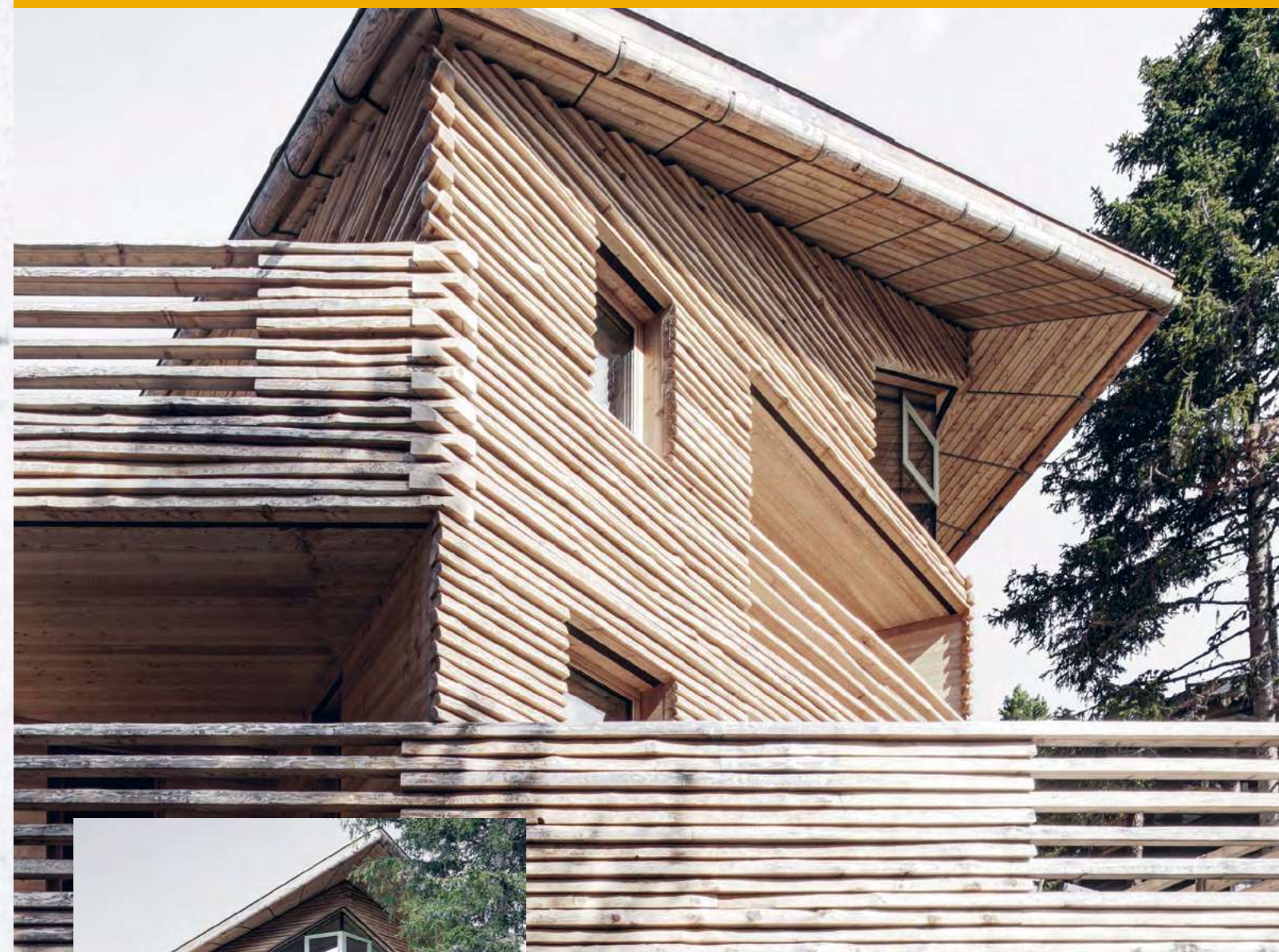
Bauen mit Holz
Costruire in legno

Il **BLOG**
d'architettura
su
salto.bz

Der
Architektur
BLOG
auf
salto.bz

Architettura und.... ist der neue Blog auf salto.bz. Er sollt aus leichten und lockeren, aber auch fundierten und kritischen Beiträgen bestehen. **WIR SUCHEN INTERESSIERTE**, die sich freiwillig daran beteiligen wollen, Architektur einer breiteren Öffentlichkeit zu vermitteln. Meldet Euch ab sofort beim Blog-Redaktionsteam unter stiftung@arch.bz.it

Architettura und.... è il nuovo blog su salto.bz. Si basa su contributi dal taglio fresco e leggero, ma anche profondo e critico. **STIAMO CERCANDO VOLONTARI** che siano interessati a partecipare, per trasmettere l'architettura ad un pubblico più ampio. Contattate la redazione del blog su fondazione@arch.bz.it



Die Sorgfalt im Holzbau

Es sind immer die berühmten Details, die ein Bauwerk von üblichen Standards abheben. Größtmöglicher Freiraum für die architektonische Gestaltung. Kritische Wahl der Rohstoffe. Zeitgemäße Fertigungstechnologien. Handwerkliches Können in hohem Vorfertigungsgrad. Diese Sorgfalt investieren wir in jedes Projekt. Dieses preisgekrönte Haus ist nur ein Beispiel dafür: Odles Lodges in Brixen, geplant von bergmeisterwolf & a saggio
www.lignoalp.com

DAMIANI-HOLZ&KO

GRAPHISOFT
ARCHICAD 23

BIM
INTUITIV & EFFIZIENT



welt.it
GRAPHISOFT KONSULTANT

info@welt.it | +39348 8213874

GRAPHISOFT
A NEMETSCHEK COMPANY

www.graphisoft.com/it | italia@graphisoft.com | +39041 894 3500



HannesHuber
GLAS+METALLVERARBEITUNG

HANNES HUBER GMBH GLAS + METALLVERARBEITUNG / VAHRN / WWW.HANNESHUBER.IT

ARCHITEKTURWERKSTATT RENATO D'ALBERTO



BRAND GORILLAS FOTO OLIVER JAIST

Tage der Architektur Giornate dell'architettura 2020

Magie der Vielfalt
Il fascino del molteplice
25. - 27.09.2020

Geführte Touren
mit Architekten
Vistite guidate
con gli architetti

idm
SÜDTIROL
ALTO ADIGE

hgv

Hotellers- und Gastwirtsverband
Unione Albergatori e Pubblici Escenti

meinhandwerker.lvh.it

lvh

SCHWEIGKOFER
BAUFIRMA SEIT 1975



Bei den Touren wollen wir uns gemeinsam Bauten, welche unser Land prägen, ansehen und ihre Entstehungsgeschichte anhören: Architekten, Bauherren und Handwerker stellen moderne Wohngebäude, sanierte Höfe, öffentliche und private Räume vor.

Durante le gite andremo a vedere insieme edifici che caratterizzano il nostro territorio e andremo a sentire la storia delle loro origini: architetti, committenti e artigiani presentano case di abitazione, masi risanati, spazi pubblici e privati.

Info: stiftung.arch.bz.it/de/veranstaltungen/tage-der-architektur-2020/ fondazione.arch.bz.it/it/eventi/giornate-dellarchitettura-2020/



Architekturstiftung Südtirol
Fondazione Architettura Alto Adige



PICHLER

Stahlbau & Fassaden

www.pichler.pro

Alberto Winterle

Presidente associazione Architetti Arco Alpino

Per leggere e interpretare i diversi paesaggi che compongono l'arco alpino abbiamo indagato innanzitutto l'architettura. La prima rassegna «Architettura Arco Alpino 2016» (Turris Babel #105) aveva infatti l'obiettivo di comprendere attraverso i linguaggi del contemporaneo quali fossero le dinamiche in atto nella porzione italiana dei vasti territori alpini. Abbiamo potuto verificare come, attraverso le diverse declinazioni dei temi progettuali, vi fosse una costante e diretta relazione tra le nuove soluzioni proposte e le peculiarità costruttive dei differenti territori. Nonostante fossero evidenti i macro effetti dei fenomeni sociali ed economici che caratterizzano buona parte dei territori alpini, le nuove architetture selezionate nella rassegna evidenziavano quella ricchezza di micro variabili corrispondenti alle caratteristiche costruttive e di insediamento dei differenti luoghi.

Nelle successive «giornate di Borca» la selezione di progetti è diventata pretesto per approfondire l'indagine attraverso tre filtri tematici: l'alta quota, la città alpina e le infrastrutture.

Ora con questo secondo progetto «Attraverso le Alpi», l'associazione Architetti Arco Alpino – composta dagli Ordini degli Architetti PPC di Aosta, Belluno, Bolzano, Cuneo, Novara e Verbano Cusio Ossola, Sondrio, Torino, Trento, Udine e Vercelli – promuove un ulteriore livello di lettura. Grazie al lavoro del collettivo Urban Reports abbiamo cercato di indagare gli usi e le conseguenti trasformazioni dei paesaggi delle Alpi. Non si tratta quindi solamente di prendere in considerazione alcuni esempi particolarmente virtuosi, ma di leggere le «normali» modalità di utilizzo e sfruttamento dei territori che testimoniano la relazione dialettica ed evolutiva tra l'uomo e l'ambiente in cui vive.

L'approccio al lavoro non poteva però prescindere dalla consapevolezza che i territori attraversati costituiscono di fatto un «Paesaggio Culturale». L'antropologo Annibale Salsa ci ricorda infatti che per il contesto alpino, a parte i territori oltre il limite dei boschi, parlare di paesaggio naturale è una «forzatura semantica». Viviamo ed abitiamo in un contesto trasformato dall'uomo quindi ci riferiamo ad un «Paesaggio Culturale» (Annibale Salsa, I paesaggi

delle Alpi, Donzelli editore 2019). Il paesaggio alpino è effettivamente un paesaggio antropizzato, addomesticato. Oltre ai centri abitati ed alle infrastrutture, risulta evidente che anche i terreni coltivati, i terrazzamenti, i prati e anche gli stessi boschi sono frutto di una lunga opera di coltivazione e cura da parte dell'uomo.

Chi ci ha preceduto si è insediato nei territori montani, non privi di insidie e difficoltà dove la morfologia pone evidenti limiti, attraverso un lento processo di stratificazione di esperienze empiriche. Nel corso dei secoli sono state «sperimentate» nuove possibili soluzioni abitative e di sfruttamento della terra per alimentare un'economia di sussistenza. Se quindi per un lungo periodo il risultato di tale fenomeno si è retto sulla ricerca di un necessario equilibrio tra gli effetti della presenza antropica e la possibilità di ottenere le necessarie risorse vitali, con l'avvento del turismo vi è stato un completo ribaltamento del rapporto uomo-ambiente. Il paesaggio è diventato un prodotto ed i territori sono diventati valore economico. Difficile quindi definire oggi un limite allo sfruttamento delle Alpi. Strutture ricettive, seconde case, infrastrutture sciistiche, sistemi di approvvigionamento energetico, sistemi di coltivazione ed allevamento intensivo sono diventate le nostre priorità per il sostegno dell'economia. Le «tradizionali» modalità di sfruttamento dell'ambiente alpino sono diventate invece attività quasi folcloristiche necessarie per garantire un grado di autenticità al «prodotto montagna». Le recenti crisi ambientale, economica e infine anche sanitaria, ci hanno posto in evidenza in modo drammaticamente inequivocabile i limiti delle nostre possibilità di utilizzo e sfruttamento delle risorse naturali. Ci troviamo quindi ora a un bivio, e siamo consapevoli che serve un cambio di passo. Le Alpi non sono più quel luogo idilliaco frutto di un lungo processo di mitizzazione, ma presentano invece tutte le caratteristiche dei sistemi complessi dove è stato superato il confine di quello che può essere considerato uno sviluppo sostenibile.

Ha ancora senso insistere su un modello di turismo invernale incentrato principalmente sullo sci alpino, con infrastrutture diffuse che però necessitano di un impattante sistema tecnico fatto di reti idrauliche e bacini artificiali

di raccolta dell'acqua per assicurare la creazione di neve «programmata»? Quale strategia è possibile individuare per invertire la tendenza di una fruizione mordi e fuggi della montagna, cercando di evidenziare come la lentezza ed il tempo sono condizioni necessarie per l'esperienza di conoscenza e frequentazione di un luogo? Quale può essere il limite tra la necessaria trasformazione di alcune porzioni di territorio per sostenere un'economia che permetta agli abitanti delle «terre alte» di non abbandonare la montagna ma di rimanere per garantire la necessaria manutenzione e cura del paesaggio?

Per stimolare alcune risposte, abbiamo provato a leggere dieci diversi territori appartenenti alle dieci provincie che costituiscono la nostra associazione. Si tratta di territori ritenuti significativi per comprendere come gli attuali usi del paesaggio alpino possano costituire, nel bene e nel male, insegnamenti per costruire nuovi atteggiamenti futuri. Abbiamo scelto valli laterali, non i luoghi più noti e già indagati, proprio per individuare quegli elementi profondi che mettono in luce i nostri segni di appartenenza. Le immagini proposte permettono molteplici livelli e codici di lettura ed interpretazione. Seguendo una successione tematica, le foto sono volutamente accostate le une alle altre mettendo a confronto temi analoghi sviluppati secondo declinazioni locali. Da tale flusso di immagini emerge una sensazione di spaesamento. Riconosciamo segni, forme, strutture ma allo stesso tempo non riusciamo a collocarle tutte in un luogo conosciuto. Riguardando con maggiore attenzione ci rendiamo conto che pur trattandosi di simili modalità di utilizzo dei territori, emergono quelle minime differenze che costituiscono un patrimonio oggi ancora fondamentale.

Da qui dobbiamo quindi ripartire per individuare nuovi modelli di sviluppo e gestione del territorio, legati alle peculiarità dei luoghi e non banalmente applicando modelli da attuare in qualsiasi posto. È necessario però definire limiti etici e condivisi per mantenere vive le comunità alpine, evitando la perdita di biodiversità e di etnodiversità che porterebbero alla dequalificazione dei paesaggi antropici. Questo necessario cambio di paradigma può essere stimolato dai drammatici segnali che l'emergenza ambientale ed

in particolare la più recente emergenza sanitaria ci hanno evidenziato. Ci troviamo infatti in un momento particolare, se infatti da un lato abbiamo la consapevolezza che «nulla sarà come prima», dall'altro lato sentiamo il bisogno di chiudere questa brutta parentesi e ripartire a vivere «come prima». Dobbiamo però cogliere questi segnali come un'opportunità, come possibili «acceleratori decisionali». Se un numero considerevole di persone sente la necessità di modificare, sperimentare, migliorare la propria vita sia intesa come spazio privato che come comunità, se allo stesso tempo sente il bisogno di cambiare atteggiamento nei confronti dell'ambiente in cui vive, è questo il momento di intraprendere nuove strade.

Innanzitutto possiamo immaginare un nuovo e diverso rapporto tra aree metropolitane e «terre alte». Aver sperimentato diverse modalità di lavoro e di spostamento ci ha mostrato come territori ritenuti lontani e marginali, se adeguatamente infrastrutturali (dai trasporti alla fibra) si potrebbero aprire a nuovi scenari. Non si tratta ovviamente di una contrapposizione tra sviluppo urbano concentrato e sistema di insediamento diffuso, ma di un ri-bilanciamento di pesi e misure. È questo un tema di approfondimento culturale, sociale e politico a cui possiamo contribuire con un approccio progettuale.

Ripensiamo quindi lo spazio alpino. Molti possono essere i soggetti da coinvolgere attivamente, dagli amministratori ai semplici cittadini, da chi abita stabilmente la montagna a chi la frequenta solamente per brevi o lunghi periodi. Ridefiniamo le modalità dell'abitare e dell'ospitalità turistica temporanea con sistemi integrati, favorendo un maggiore utilizzo delle seconde case ed evitando ulteriore consumo di suolo. Rivediamo le nostre modalità di utilizzo degli spazi aperti, da quelli urbani a quelli nella natura. Sperimentiamo nuovi modelli di sviluppo che permettano un più equilibrato utilizzo delle risorse e del nostro tempo.

Ciò può avvenire senza rinunciare ad introdurre nuovi segni nel paesaggio ma con la consapevolezza che esso è frutto di un continuo processo dinamico di adattamento. Siamo noi i coautori dello spazio di vita in cui ci dobbiamo riconoscere.

Alberto Winterle

Präsident der Vereinigung Architetti Arco Alpino

Um die verschiedenen Landschaften des Alpenraums zu lesen und zu interpretieren, haben wir uns zunächst auf die Architektur konzentriert. Die erste Ausstellung »Architettura Arco Alpino 2016« (Turris Babel Nr. 105) hatte das Ziel, durch die Erforschung der zeitgenössischen Formensprachen die Dynamiken zu erfassen, die den italienischen Teil der Alpen betreffen. Anhand der unterschiedlichen Bearbeitungen des Themas konnten wir feststellen, dass eine konstante, direkte Beziehung zwischen neuen architektonischen Lösungen und den baulichen Eigenheiten eines jeden Gebiets besteht. Zwar sind die Makroeffekte der sozialen und wirtschaftlichen Gegebenheiten, die einen Großteil des Alpenraums kennzeichnen, deutlich erkennbar, doch die neuen Arbeiten, die für diese Ausstellung ausgesucht wurden, unterstreichen auch den Reichtum an Mikro-Variablen, die den Bautraditionen und Siedlungsgewohnheiten der verschiedenen Orte entsprechen.

Die Auswahl von Projekten an den darauffolgenden »Giornate di Borca« bot die Chance, drei thematische Aspekte zu vertiefen: die Höhenlage, die alpine Stadt und die Infrastrukturen.

Mit seinem zweiten Projekt »Attraverso le Alpi« erschloss der Verein Architekten des Alpenbogens (bestehend aus den Architektenkammern von Aosta, Belluno, Südtirol, Cuneo, Novara und Verbano Cusio, Ossola, Sondrio, Turin, Trient und Udine) eine weitere Leseebene. Dank der Arbeit des Kollektivs »Urban Reports« haben wir die Arten der Landschaftsnutzung und die daraus resultierenden Veränderungen im Alpenraum untersucht. Es geht also nicht nur um die Auswahl einiger mustergültiger Beispiele, sondern darum, die »normalen« Formen der Landschaftsnutzung zu untersuchen, an denen die dialektische und evolutive Beziehung zwischen Mensch und Umwelt sichtbar wird.

Diese Arbeit war an das Bewusstsein gebunden, dass all diese Gebiete Teil einer »Kulturlandschaft« sind. Der Anthropologe Annibale Salsa ist der Meinung, dass es eine »sprachliche Verrenkung« sei, im Alpenraum von einer natürlichen Landschaft zu sprechen – abgesehen von den Gebieten oberhalb der Baumgrenze. Wir leben und wohnen in einer Umgebung, die vom Menschen geprägt wurde, und die deshalb eine »Kulturlandschaft« ist (Annibale Salsa, I paesaggi delle Alpi, Donzelli editore 2019).

Die Alpenlandschaft ist eine gezähmte, vom Menschen geprägte Landschaft. Nicht nur die bewohnten Ortschaften und die Infrastrukturen, sondern auch die Anbauflächen, die Terrassierungen, die Wiesen und selbst die Wälder sind das Ergebnis der langjährigen Anbautätigkeit und Pflege durch den Menschen. Die Siedlungsgebiete unserer Vorfahren bargen Schwierigkeiten sowie Gefahren, die Morphologie setzte klare Grenzen. Nur mithilfe eines über Generationen erworbenen Erfahrungsschatzes wurde das Überleben in diesen Berggebieten möglich. Über Jahrhunderte hinweg wurden verschiedene Möglichkeiten des Wohnens und der Landnutzung »ausprobiert«, um eine Subsistenzwirtschaft zu erreichen. Lange Zeit über strebte man ein Gleichgewicht zwischen den Auswirkungen der menschlichen Präsenz und der Nutzung lebensnotwendiger Ressourcen an. Durch den Tourismus aber hat sich das Verhältnis zwischen Mensch und Umwelt grundlegend verändert. Die Landschaft wurde zu einem Produkt und die Gebiete wurden zu einer wirtschaftlichen Größe. Deshalb ist es schwierig, bei der Landnutzung in den Alpen klare Grenzen zu setzen. Beherbergungsstrukturen, Zweitwohnungen, Aufstiegsanlagen und Skigebiete, Energieversorgungssysteme, intensive landwirtschaftliche Nutzung sind zu tragenden Säulen der Wirtschaft geworden. Die »traditionellen« Methoden der Landnutzung im Alpenraum sind heute dagegen fast schon »folkloristische« Aktivitäten, die es braucht, um dem »Produkt Berg« die nötige Authentizität zu verleihen.

Die jüngsten Umwelt- und Wirtschaftskrisen und zuletzt der Gesundheitsnotstand haben uns auf unumstößliche, dramatische Weise vor Augen geführt, dass die natürlichen Ressourcen begrenzt sind. Wir befinden uns also an einem Scheideweg, und wir sind uns bewusst, dass wir etwas verändern müssen. Die Alpen sind nicht mehr jene Idylle, zu der sie ein langer Mythisierungsprozesses gemacht hat, sondern sie weisen alle Merkmale jener komplexen Systeme auf, in denen die Grenze der sogenannten nachhaltigen Entwicklung bereits überschritten worden ist.

Ist es noch sinnvoll, auf einem Wintertourismusmodell zu beharren, das vor allem auf dem Skitourismus gründet? Ein Modell, das auf Infrastrukturen angewiesen ist, die ein umweltbelastendes technisches System aus Wasserversorgungsnetzen und Speicherbecken voraussetzen,

um »programmiert« Schnee zu produzieren? Welche Strategien muss man einsetzen, um den aktuellen Trend zum Kurztrip im Bergtourismus umzukehren, um zu vermitteln, dass Zeit eine notwendige Bedingung ist, um einen Ort kennenlernen und erfahren zu können? Welches Ausmaß an Eingriffen in die Landschaft zugunsten eines Wirtschaftsmodells ist noch zulässig, damit sich die Bergbewohner nicht zur Abwanderung gezwungen sehen, sondern weiterhin das Gebiet erhalten und die Landschaft pflegen können?

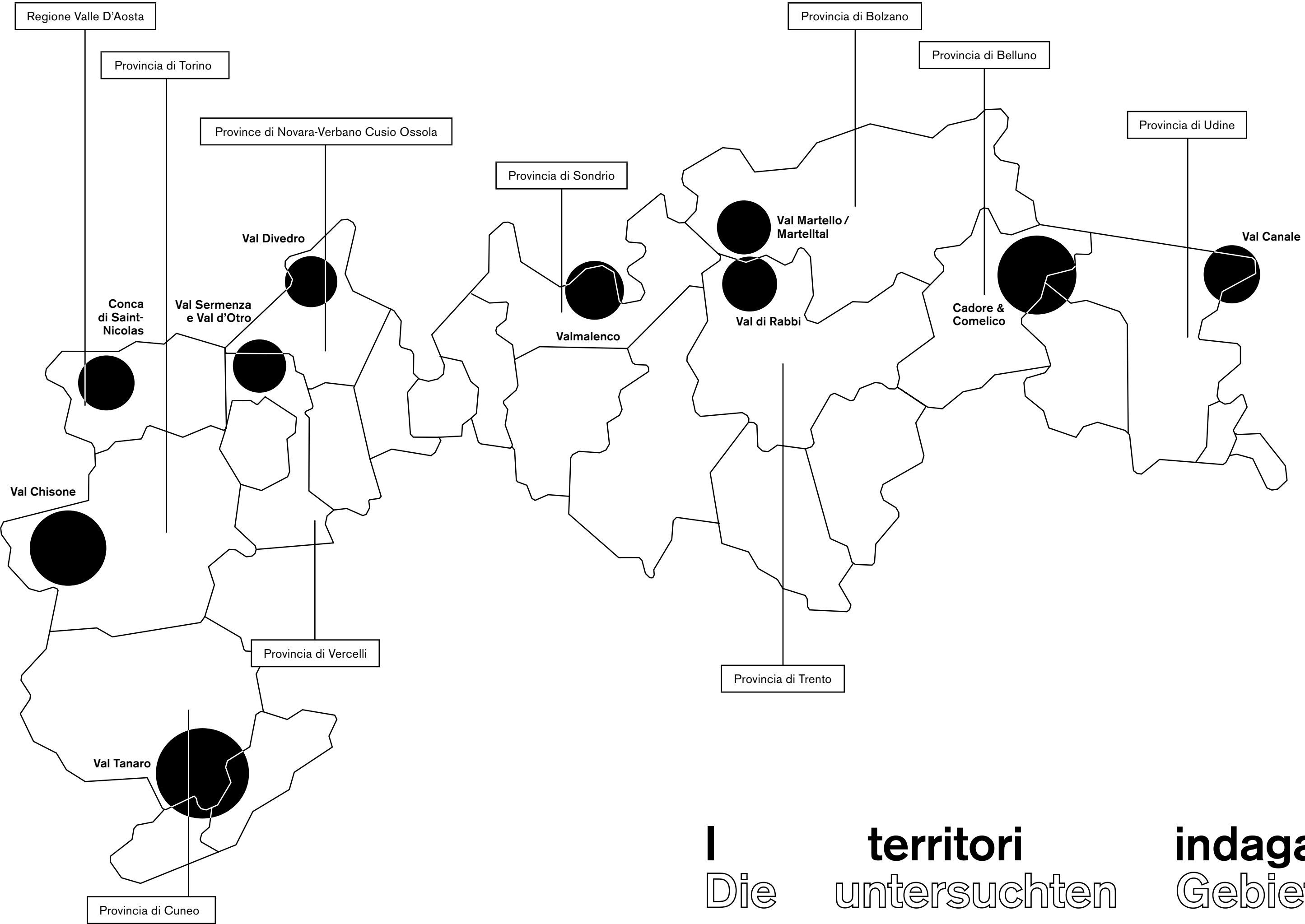
Um Antworten zu finden, haben wir versucht, uns mit zehn verschiedenen Gebieten in zehn verschiedenen Provinzen auseinanderzusetzen. Die Landschaftsnutzung in diesen Gebieten kann – im Guten wie im Schlechten – wegweisend sein für die Schaffung neuer, zukunftsfähiger Modelle. Wir haben nicht die bekanntesten und bereits erforschten Orte gewählt, sondern Seitentäler, um jene typischen Elemente zu bestimmen, die unsere Zugehörigkeit unterstreichen.

Die Fotos, die in thematischer Reihenfolge präsentiert werden, lassen vielfältige Lesarten zu. Sie sind absichtlich so angeordnet, dass Analogien in den Vordergrund gerückt werden, die je nach lokaler Tradition unterschiedlich zum Ausdruck kommen. Aus dieser Bilderfolge ergibt sich eine gewisse Orientierungslosigkeit. Wir erkennen Zeichen, Formen, Strukturen wieder, aber gleichzeitig sind wir nicht in der Lage, alle Elemente einem vertrauten Ort zuzuordnen. Bei näherer Betrachtung wird uns bewusst, dass trotz ähnlicher Methoden der Landnutzung in den verschiedenen Gebieten minimale Unterschiede bestehen. Genau diese Unterschiede stellen ein Erbe dar, das heute noch von größter Bedeutung ist.

Hier müssen wir also ansetzen, um neue Entwicklungs- und Raumordnungsmodelle zu schaffen, die den Gegebenheiten der Orte gerecht werden. So können wir vermeiden, dass ein einziges Modell schablonenhaft auf alle Gebiete angewandt wird. Es ist allerdings notwendig, zusammen ethische Grenzen zu definieren, um die alpinen Gemeinschaften am Leben zu erhalten sowie den Verlust der Biodiversität und der ethnischen Vielfalt zu vermeiden, der die Kulturlandschaften entwerten könnte. Einen Anstoß für diesen notwendigen Paradigmenwechsel können die dramatischen Signale bieten, die von den Umweltproblemen und jüngst auch

von der gesundheitlichen Notlage ausgehen. Wir erleben gerade eine besondere Situation. Einerseits sind wir uns bewusst, dass »nichts wieder wie früher sein wird«, andererseits haben wir das Bedürfnis, dieses Kapitel abzuschließen und wieder »wie früher« zu leben. Wir müssen diese Signale aber als eine Chance betrachten, als mögliche »Entscheidungsbeschleuniger«. Wenn viele Menschen das Bedürfnis verspüren, das eigene Leben zu verändern, zu verbessern und Neues auszuprobieren – sowohl im privaten als auch im öffentlichen Bereich –, wenn sie gleichzeitig die eigene Haltung der Umwelt gegenüber ändern möchten, dann ist dies der richtige Moment, neue Wege zu gehen. Wir können das Verhältnis zwischen Stadtgebieten und Berggebieten neu gestalten. Durch die Erprobung verschiedener Arbeits- und Transportmodelle haben wir gelernt, dass auch abgelegene Gebiete sich neuen Szenarien öffnen könnten, wenn sie über die richtigen Infrastrukturen verfügen (vom Transportnetz zum Glasfasernetz). Es geht natürlich nicht um eine Gegenüberstellung zwischen konzentrierter Stadtentwicklung und dünner besiedelten Räumen im ländlichen Raum, sondern um die Suche nach einem neuen Gleichgewicht. Dieses Thema verdient eine kulturelle, soziale und politische Vertiefung, zu der wir durch die Projektarbeit einen Beitrag leisten können.

Denken wir also über den Alpenraum nach. Zahlreiche Akteure können einbezogen werden, von der Verwaltungsebene zu den einfachen Bürgern, von den Bewohnern der Berggebiete zu jenen Menschen, die sich für kurze oder lange Zeit dort aufhalten. Gestalten wir das Wohnen und die Beherbergung von Touristen mithilfe von integrierten Systemen neu, indem wir einer verstärkten Nutzung der Zweitwohnungen den Vorzug geben und einen weiteren Bodenverbrauch vermeiden. Überdenken wir die Art, wie wir offene Flächen nutzen, sowohl in der Stadt als auch in der freien Natur. Erproben wir neue Entwicklungsmodelle, die eine ausgeglichene Nutzung der natürlichen Ressourcen und der Zeit ermöglichen. Um das zu erreichen, muss man nicht darauf verzichten, neue Zeichen in die Landschaft zu setzen. Wichtig ist dabei das Bewusstsein, dass die Landschaft das Ergebnis eines stetigen, dynamischen Anpassungsprozesses ist. Die Mitgestalter des Lebensraumes, in dem wir uns wiedererkennen müssen, sind nämlich wir.



Attraverso le Alpi

Un racconto fotografico delle trasformazioni del paesaggio alpino

Testo di *Viviana Rubbo / Urban Reports*

«Attraverso le Alpi» è un racconto fotografico della montagna contemporanea, in particolare quella dimensione delle piccole valli secondarie non ancora, o non più, frequentate da un turismo di tipo stagionale. Valli abitate da comunità stanziali che vivono il territorio nel quotidiano e la cui sfida è aumentare i servizi e la loro qualità, con la tenacia di chi è rimasto.

Una quotidianità che si realizza giorno per giorno, attraverso la perseveranza di chi le abita da sempre e da chi le ha scelte come nuova dimora, mantenendo o riscoprendo le proprie risorse, rinnovando le vocazioni produttive e culturali locali, e adattandole alle comunità presenti e future. Un racconto che tratteggia un territorio estremamente variegato, fatto di paesaggi antropici molto diversi e al contempo molto simili, tante culture e innumerevoli contesti geologici, climatici e ambientali, elementi e caratteri che definiscono e raccontano questa porzione di mondo che è l'arco alpino.

Il progetto si propone di portare una dimensione nuova nella lettura e nella percezione delle trasformazioni che hanno investito questi territori negli ultimi decenni, servendosi della campagna fotografica come strumento di approfondimento conoscitivo e forma narrativa capace di attivare le realtà locali in un confronto sul paesaggio contemporaneo. Preparata con il coinvolgimento e la partecipazione degli attori del territorio, istituzionali e non, grazie al lavoro dei rappresentanti degli Ordini degli Architetti di dieci province alpine, la ricerca fotografica è partita dall'ascolto dei territori, per poi soffermarsi ad osservarne i segni, le tracce e i caratteri che servono a raccontare la storia di un luogo. «*Si guarda il paesaggio e di esso ci si fa spettatori in diversi modi*» scriveva *Eugenio Turri*, «*ci si lascia penetrare dalle impressioni che la visione produce*

*in noi oppure si può cercare di capire, in senso semiologico, ciò che il paesaggio può rivelarci degli uomini e della società che in esso si identificano. È come leggere un libro [...] occorrono dei codici di lettura che ci aiutino a dare un significato a ciò che vediamo. Ma è possibile dunque leggere il paesaggio?»*¹

Il paesaggio è il frutto di una stratificazione di storie, culture, usi e modi di abitare e operare attraverso il tempo, e solo una conoscenza critica dei processi trasformativi che lo hanno prodotto e che lo stanno plasmando, può contribuire a sviluppare nuovi immaginari capaci di stimolare spazi di confronto e dibattito progettuale. Visioni di respiro interregionale e transalpino, che diano forza a questo contesto, inteso come entità complessa e multiforme, nuovi punti di vista a sostegno di un recupero ed una rinnovata spinta socio-economica, che deve partire dalla capacità di «guardare questi territori per le valenze e le opportunità endogene di vita, abitative e produttive» in essi contenute, come ricorda *Antonio De Rossi* parlando più in generale delle aree interne nella recente pubblicazione «*Ri-abitare l'Italia*». ² Operativamente, la campagna fotografica è stata l'ultimo passo di un processo di cooperazione e condivisione avviato nell'autunno del 2018 con l'Associazione Architetti Arco Alpino.

I primi mesi sono serviti a chiarire i temi di indagine e le aree oggetto di ricerca, a cui è seguita una fase preliminare di esplorazione dei territori individuati in forma di sopralluoghi e visite guidate.

Fatto proprio il bagaglio di informazioni acquisite durante questa prima fase, e definita una traccia tematica di riferimento, i fotografi hanno poi lavorato in autonomia, portando il proprio sguardo sul territorio. Da

Turris Babel #118 Quer durch die Alpen

questa lettura soggettiva, il collettivo ha poi rielaborato insieme una sintesi visiva di quello che è oggi il paesaggio alpino contemporaneo. Così intesa, la ricerca fotografica diventa strumento metodologico per leggere il paesaggio, svilupparne una conoscenza più consapevole e critica: il racconto fotografico, utilizzato come medium narrativo è in grado di isolare, comporre e ricomporre gli elementi dello spazio, contribuendo così a definire nuove narrazioni per territori in trasformazione. Esso vuole essere un'opportunità per gli abitanti di questi luoghi per tornare a guardare, scoprire, o riscoprire, il proprio territorio e riconoscersi abitanti delle Alpi.

La struttura del racconto

Il racconto si struttura in tre aree tematiche:

→ Le forme nello spazio
→ Risorse e produzione
→ Meccanismi

All'interno di questa raccolta di fotogrammi organizzati per tema, ci sono delle immagini che funzionano come pause: sono le panoramiche (una per ciascuna valle). Aprendo lo sguardo sulla varietà dei contesti e posando l'occhio su come la relazione tra uomo e ambiente abbia trasformato il territorio e prodotto i luoghi che viviamo oggi, esse offrono al racconto un respiro, un ritmo.

Le forme nello spazio: l'abitare attraverso il tempo

Immagini che raccontano la vita quotidiana nei piccoli nuclei abitati attraverso una narrazione che si sviluppa sulle tracce della memoria di un passato che non c'è più e che incontra, lungo il cammino, le forme dell'architettura della vita presente e gli immobili vuoti delle seconde case prodotte tra gli anni 70 e 90 del 900.

Attraversando le nostre Alpi, non possiamo non partire che dalle comunità rese mute dallo spopolamento. Sia i piccoli nuclei di bassa-media valle, che le borgate in quota, sono abitate solo più in maniera sporadica e occasionale o sono completamente dimenticate. Ne sono un esempio i piccoli villaggi di Bourcet in Val Chisone, Scilironi in Valmalenco, alcune frazioni di Saint-Nicolas e Poscolle in Val Canale.

È il lascito di un'epoca che, benché fisicamente ancora presente e tangibile sotto forma di borghi in rovina, cave dismesse, piloni degli impianti di risalita ricoperti dalla vegetazione e alberghi chiusi, appartiene al passato. Ma le sue tracce sono evidenti. Sono i segni di un tempo che ha sfruttato le risorse locali (agricole, industriali o estrattive), plasmando il territorio: lo ha reso fertile e produttivo, ha costruito condotte e impianti e ha scavato pietra ed estratto metalli.

Molte di queste attività sono ferme, chiuse o abbandonate

e lasciano scheletri di muri e involucri vuoti da ripensare e difficili da riconvertire.

Nel corso del nostro viaggio, la memoria di una società agricola è un elemento trasversale capace di unire le terre dell'estremo est, sul confine con la Slovenia, con l'estremo ovest, al di qua della Francia, sia per l'imponenza degli edifici rurali che per la ricchezza e la varietà delle tipologie architettoniche. Si tratta di fienili, rascard, masi, tabià, patrimonio costruttivo di sorprendente bellezza per l'utilizzo di materiali e forme che cambiano da regione a regione.

Ma l'abitare è soprattutto la vita dell'oggi, fatta di tutti quegli spazi familiari, spesso informali, che nascono dalla quotidianità e dalla piccola scala. Sono gli spazi d'ingresso al paese, attrezzati con bacheche per l'informazione turistica (o la cartellonistica della propaganda elettorale), con le panchine, la fontana e la buca delle lettere, ma sono anche il solo e unico esercizio commerciale, spazio ibrido che funge da negozio di alimentari, bar, brasserie, tabacchi e giornalaio, talvolta anche ambulatorio. Il luogo della dimensione civica di una comunità, spazio sociale, punto di riferimento degli abitanti del paese. La loro multifunzionalità racconta lo spirito di adattamento, la necessità di pensare strategicamente luoghi capaci di offrire più servizi e aggregare risorse. Ma l'abitare nelle Alpi si legge anche attraverso la commistione continua tra lo spazio individuale e lo spazio esterno, collettivo: nasce un campo da calcio in un parcheggio deserto, si crea un parchetto per il gioco sul tetto di un'autorimessa a Chaillod, Saint-Nicolas, si trasforma il pilone di una vecchia infrastruttura in un'edicola votiva a Jourtousiere in Val Chisone per non dimenticare l'alluvione del 2000 che risparmiò una casa costruita troppo vicino all'argine del torrente. Sono spazi dell'immaginario, che hanno acquisito nuovi significati grazie a chi li vive nel quotidiano, luoghi che possono o potrebbero essere anche altro da ciò che sono in apparenza.

Le vie dei piccoli paesi e delle frazioni disegnano lo spazio pubblico, che è spazio di «vicinanza», commistione di funzioni. In quota, le case dei borghi si innestano l'una sull'altra, prendono meno spazio possibile al terreno coltivabile, si adagiano docili seguendo le curve del terreno e racchiudono in sé passaggi, scale, gradoni, piccole pause in piano e poi ancora dislivelli. Solo in Val di Rabbi e Val Martello le forme del costruito assumono le dimensioni dei grandi masi chiusi, proprietà fondiarie indivise isolate lungo i versanti.

Storia comune a tutto il territorio alpino, senza distinzioni, l'urbanizzazione del fondo valle è cresciuta lungo le strade di attraversamento con un carattere fortemente urbano, estraneo al contesto alpino. Il dialogo con la montagna, con la geografia del contesto sembra rotto. Nuove proporzioni, cambi di scala, nuove le tipologie e materiali, le forme architettoniche non cercano una relazione con il territorio, ma diventano piuttosto un ibrido che riunisce elementi e tipologie dal carattere

misto «alpino-rurale-urbano». L'abitare perde la funzione originaria, sociale ed economica della vita alpina, e diventa monofunzionale, principalmente di carattere residenziale (soprattutto in bassa e media valle) e ricreativo-ricettivo (in alta valle) relativo alla produzione delle seconde case.

Abbiamo raccolto però anche esempi di sopravvivenza e resistenza, forme di ritorno e riscoperta attraverso il recupero, riuso e forme di conversione di strutture esistenti, trasformate e divenute oggi abitazione principale. La casa nel bosco a Saint-Nicolas era un ricovero dei minatori della miniera di talco. Oggi è stata recuperata da una giovane famiglia che ha deciso di abitarvi stabilmente. Chasteiran invece, una delle frazioni di Bourcet in Val Chisone, è l'unico nucleo recuperato (tra una decina di villaggi e alpeggi che sono tutt'oggi in rovina) ed è abitato stanzialmente da un abitante che si è trasferito lì una decina d'anni or sono e che oggi ha ripreso a coltivare i ripidi pendii ri-attivando una piccola economia agricola e producendo patate, piccoli frutti e ortaggi. Ci sono ancora famiglie rimaste nelle frazioni, a Clavel e a Gratillon (Saint-Nicolas), a Rima (Val Sermenza) o in Val Tanaro, che abitano la montagna giorno dopo giorno. Sono luoghi in cui lo spazio privato si espande all'esterno e non c'è più distinzione tra dentro e fuori e l'aria è piena di vita.

Parlare di abitare la montagna non può non includere il tema del turismo stagionale e della sovrapproduzione delle seconde case, vere e proprie lottizzazioni, grandi complessi residenziali realizzati per lo più negli anni 70–90 fino agli anni 2000 che hanno rapidamente e radicalmente cambiato l'assetto dei territori alpini. In maniera più o meno importante, questo fenomeno riguarda tutte le valli. Dopo solo 20 anni di storia, cambiate le condizioni socio-economiche, nonché climatiche, il territorio alpino si confronta oggi con una questione non irrilevante: un patrimonio edilizio imponente (solo in Valle d'Aosta le seconde case rappresentano il 40% del costruito), di povera qualità, non più utilizzato, e che impone costi di manutenzione e gestione ingenti.

Rimangono molte domande aperte, tra cui:

Come affrontare l'abbandono del patrimonio edilizio (storico e più recente)?

Cosa significa oggi costruire in montagna?

Come ripensare gli spazi e i vuoti lasciati da attività ormai dismesse?

Come può l'architettura contribuire a ripensare la montagna come luogo dell'abitare?

Risorse e produzione: sistemi produttivi esistenti e vocazioni

Gli elementi che compongono il paesaggio offrono una rappresentazione del passato e presente degli usi, delle attività e del modo di vivere un ambiente fisico che è unico e pieno di contrasti: grande attrattività, ricchezza di

risorse, condizioni inospitali ed estrema fragilità. La pietra, l'acqua e i boschi sono risorse e occasioni di rilancio dei sistemi produttivi locali, ma rimangono soprattutto dei beni ambientali collettivi.

«Il paesaggio è una forma di scrittura» ci ha ricordato lo scrittore Paolo Cognetti in occasione di un'intervista che abbiamo realizzato con lui lo scorso anno. Il paesaggio alpino che abbiamo attraversato è infatti composto di pascoli, radure, prati, selve, foreste e boschi coltivati, terrazzamenti, prese d'acqua, muretti a secco, canali per l'irrigazione...tutti elementi che parlano di un territorio che è stato e, in parte è ancora oggi, agricolo. Nella maggior parte delle regioni esplorate (Val Tanaro, Val Chisone, Val d'Otro, Valmalenco, Val Divedro), la frammentazione fondiaria è un grande ostacolo all'acquisizione di maggiori superfici e quindi alla ripresa di un'economia agricola significativa. Alcuni esempi positivi raccontano di piccole aziende, spesso a gestione familiare/individuale che stanno cercando di riconquistare il terreno occupato dal bosco, avanzato inesorabilmente dopo l'abbandono delle attività agricole in montagna a partire dagli anni 50 del secolo scorso, ripristinando le produzioni locali. Sono le coltivazioni di patate a Bourcet, in Val Chisone e in Val d'Otro e le lenticchie in Val Tanaro e le fragole della Val Martello. E poi, ovunque, ci sono gli orti, piccolissimi appezzamenti ricavati lungo la strada, sul retro delle case, negli spazi di risulta tra una proprietà e la successiva o, isolati, in mezzo ad un prato. L'agricoltura in tutte queste valli è stata fiorente e la prima fonte di sussistenza per molto tempo; sui versanti esposti a sud, la montagna porta i segni delle colture di un tempo: i terrazzamenti che scandivano le produzioni di segale, frumento, patate.

Oggi, percorrendo le valli, si incontrano per lo più aziende agricole e zootecniche di piccole dimensioni. Ci sono allevamenti di cavalli, serre, alpeggi, e poi vivai per la silvicoltura, e campi freschi di taglio. Non mancano le grandi stalle (con oltre cento capi) sempre più attrezzate e dotate di nuovi spazi per la cura e il ricovero del bestiame. Di carattere più estensivo-quasi-industriale, il modello altoatesino dove domina il sistema del maso chiuso. Parlando di economia agricola e di montagna, non si può non fare una riflessione sulla questione forestale, in particolare in relazione alla gestione ed alla manutenzione di un patrimonio in grande crescita soprattutto grazie a misure di protezione passiva e ricostruzione del manto forestale imposti a partire dal secolo scorso. Questa risorsa, vero e proprio polmone verde per il paese, si scopre invecchiata, sofferente, instabile e vulnerabile in caso di eventi climatici di particolare violenza (quale è stata la tempesta Vaia l'autunno 2018) e quindi bisognosa di diradamenti, tagli e altri interventi di silvicoltura. Pensando alla manutenzione delle risorse boschive e al taglio, non si può non considerare il danno provocato dalla rottura delle filiere del legno nelle aree montane

italiane. Il tema, messo in risalto con particolare intensità nel Comelico, solleva questioni relative alla diminuzione dei prezzi reali del legname da industria, «in una condizione di sostanziale stabilità della produttività del lavoro forestale».³ Produttività che non ha visto una sostanziale crescita nonostante i progressi nella meccanizzazione del taglio, esbosco e trasporto, e ad una rinnovata infrastrutturazione di strade e piste forestali. Quando chiude una segheria in una valle della montagna italiana, si interrompe la filiera del legno e si perdono occasioni di lavoro e professionalità a valle dell'attività forestale, come sottolineano gli esperti.

L'estrazione e la lavorazione della pietra (in alcuni territori ancora attiva) è un altro aspetto della dimensione produttiva della geografia alpina. Per secoli si è estratto materiale, minerali come zinco e galena nelle cave del Predil (Val Canale), talco (Saint-Nicolas), e pietre da taglio per costruire città, e arredare spazi urbani (Serpentino in Valmalenco, il marmo Lasa non lontano dalla Val di Rabbi e granito in Val Chisone), scavando ed erodendo i versanti. Dove le attività sono concluse, rimangono profonde fenditure, ferite nel terreno, profili informi e masse di detriti da gestire, che sollevano questioni relative alla dismissione delle attività estrattive, alla stabilità delle porzioni di montagna scavata, al riutilizzo e alla riappropriazione di queste porzioni di territorio da parte delle comunità locali. *Cosa rimane oggi che le produzioni sono esaurite?*

Il nuovo argine del fiume Predil (Val Canale) nasce dai detriti delle miniere di Raibl e appare come un'opera di *land-art* nel percorso del parco geominerario.

La montagna è elemento vivo, le cui forze geologiche sono in continua evoluzione. Una montagna fragile che evolve in maniera inesorabile, indipendentemente dalle capacità tecniche di contenimento realizzate dall'uomo (le colate di detriti in Comelico e i processi erosivi nella Valmalenco, i calanchi di Saint-Nicolas).

In questo contesto il turismo è un'attività economica che unisce in maniera trasversale tutto l'arco alpino. Diventa quasi un elemento autonomo, astratto dall'ambiente. La dimensione turistica sembra davvero il comune denominatore del territorio alpino: l'elemento che per forma e riproducibilità dell'offerta, si ripete nello spazio in maniera uniforme. Sono i grandi terreni destinati al parcheggio dei caravan e delle roulotte, sono la segnaletica che indirizza e convoglia i turisti nei percorsi «prestabiliti», sono le attrezzature per il divertimento e lo sport, sono gli spazi della sosta in alta quota. Sono le infrastrutture e servizi che, uguali a se stessi, punteggiano e disegnano il paesaggio alpino contemporaneo. Mentre il carattere dei luoghi cambia, ed è sempre diverso, il turismo richiede tutta una serie di strutture e spazi che, sempre uguali, si ripetono ovunque. Ma soprattutto, raccontano le immagini, si tratta di elementi, attività e aree attrezzate completamente avulsi dal contesto: la montagna viene urbanizzata, modellata, livellata, disboscata e

infrastrutturata per renderla accessibile, globalizzata e appetibile ai villeggianti.

Come ricordato in apertura è necessario ripensare il territorio alpino nei suoi termini culturali e produttivi. La montagna contemporanea sembra oggi alla ricerca delle proprie vocazioni, in bilico tra un passato recente, che ha prodotto profondi mutamenti strutturali di carattere ambientale, sociale ed economico, ed un presente in rapida evoluzione. Ci sono le difficoltà di ripristino delle attività agricole a causa del frazionamento fondiario, l'abbandono diffuso delle proprietà, l'archeologia industriale, le grandi voragini e gli scavi intensivi su grandi porzioni di territorio, non ultimo, il turismo, una macchina esigente che rischia di imporre risposte univoche e poco attente al territorio e alla dimensione locale. Ma la montagna contemporanea sono anche i piccoli borghi che tornano in vita, l'avvio di nuove produzioni locali, il fenomeno dei nuovi montanari di ritorno, la ripresa delle attività agro-silvo-pastorali. Dinamiche positive da cui emergono nuove forme di abitare la montagna, in cui piccole comunità, capaci di riscoprire le proprie valenze e le proprie qualità endogene, cercano di definire il proprio futuro in questi territori dalle mille meraviglie.

Anche il turismo potrebbe puntare sul valore della scoperta di un territorio, e quindi avere una dimensione più dolce e attenta ai luoghi (come lo sono il sentiero glaciologico in Val Martello, o l'apertura delle malghe in Val di Rabbi e Val Martello o degli alpeggi in Val d'Aosta nel periodo estivo); un turismo che possa apprezzare la dimensione alpina riconoscendone la ricchezza ambientale e la spettacolarità paesaggistica anche quando non fa da sfondo ad attività sportive o ricreative.

Meccanismi

Nel processo di azione e reazione tra la peculiarità del contesto, la dimensione geologica estrema della montagna e la volontà di abitare questi luoghi, nel dialogo tra uomo e natura, il sistema dei meccanismi (le infrastrutture) serve a supportare e rendere possibile questa convivenza e dunque la presenza dell'uomo in questo ambiente ostile.

Emiliano Oddone, geologo, ci ricorda che «l'ostinazione resiliente dei popoli di montagna non è del tutto elisa, si tramanda ancora debolmente, meno motivata, ma presente»⁴ e ci dice anche che questo aspetto permette forse ancora il recupero e la comprensione del senso del limite, elemento essenziale per la convivenza uomo-ambiente alpino. Il geologo si riferisce all'approccio aggressivo e predatorio della società contemporanea che ha guardato alla montagna innanzitutto come ad una fonte inesauribile di risorse, spazio di conquista «costi quel che costi», arrivando a costruire in luoghi soggetti a frane, lungo gli argini dei torrenti, a ridosso di canaloni di colate di detriti, tutto questo indifferente al senso del limite, cioè alla conoscenza profonda dei fenomeni naturali e loro

conseguenze. «*Per riappacificarsi con i luoghi basterebbe far rientrare dentro di sé i fattori di scala del tempo, dello spazio, delle masse, delle forze in gioco, delle prossimità e delle lontananze, riscoprendo la propria piccolezza e relatività, ma anche il proprio ruolo.*»⁵

Nella ricerca tutta contemporanea di dominare la montagna ed i suoi spazi con una miriade di artefatti, i meccanismi sono le micro e le macro-infrastrutture, tutte quelle opere che imbrigliano, avvolgono, tagliano, superano i pendii, sostengono, creano connessioni, avvicinano, aderiscono alla roccia e disegnano paesaggi.

Sono reti, chiodature, protezioni, bacini di raccolta delle acque, terre armate, dossi, muri di sostegno, ma anche piccoli e misteriosi dispositivi segnalati da cartelli che intimano «alt», «pericolo».

Sono una serie di elementi del paesaggio che servono a proteggere un’abitazione, una strada, o un’intera comunità, come nel caso della terra armata costruita sopra il villaggio di Tossé in Val di Rabbi trasformata in un camminamento o la selva di Chambons, un vero e proprio scudo vegetale di larici piantato a protezione del borgo secoli or sono.

Ma sono anche le strade, i muri di sostegno o le nervature di metallo e di cemento che si innestano nella roccia e tentano di evitare la caduta dei massi. Questa esplorazione ha anche posato lo sguardo sul nostro modo di conquistare lo spazio: sono strade tortuose, ripidi tornanti che portano in vetta, sono sentieri vertiginosi e pedane, ponti, fatti di pietra, di legno, di metallo, sono artifici che facilitano e supportano l’accessibilità dei luoghi più impervi.

E sono i parcheggi, i luoghi per la sosta, spesso vasti, smisurati e utilizzati solo per alcune settimane l’anno. I meccanismi sono tutte le infrastrutture che servono a mediare la presenza umana in questo contesto, dalle teleferiche, alle vasche d’acqua, alle centraline per le telecomunicazioni.

Ciò che emerge da questo racconto è un rapporto uomo-ambiente estremamente artificiale. Un mondo in cui si è persa la conoscenza diretta del territorio, quella sapienza legata all’esperienza e alla memoria collettiva di accadimenti passati che ha permesso di riconoscere il limite entro cui operare nel rispetto dell’ambiente naturale. Oggi, in una società in cui l’abitare alpino ha rotto l’equilibrio con l’ambiente, si «costruisce» e si cerca il «controllo» della natura attraverso un uso sempre più elevato di attrezzature tecnologiche, il cui funzionamento è riposto nelle mani di tecnici addetti al loro monitoraggio (come i micro elementi delle infrastrutture per la gestione delle acque in Val Tanaro e in Val di Rabbi). E questo rapporto diretto e intuitivo con l’ambiente alpino, sembra essersi pericolosamente indebolito.

Che tipo di paesaggio abbiamo originato nel tentativo di «dominare» questo ambiente?

Le Alpi raccontano questa contraddizione: la montagna, elemento vivo, si modifica, evolve, si trasforma per

gravità, spinte tettoniche, erosioni, smottamenti e colate detritiche, mentre l’azione antropica plasma il territorio, imbriglia tutti i «possibili scivolamenti di detriti», buca la roccia, cementa le pareti, taglia fenditure, attraversa fiumi e torrenti e costruisce viadotti.

Ma come dialogano queste infrastrutture con la montagna? Con quale impatto? Ma, soprattutto, che tipo di domande pongono?

Note Conclusive

«Attraverso le Alpi» è stato un lungo viaggio. Un progetto sperimentale che ha richiesto un grande impegno collettivo per fare il punto sullo stato attuale del paesaggio alpino. Un’iniziativa che vuole essere un contributo ad una riflessione necessaria e urgente sul futuro di questi territori.

Da Oriente a Occidente, si sono percorse le strade e i sentieri delle Val Tanaro (CN), Val Chisone (CMTO), conca di Saint-Nicolas (AO), Val Sermenza e Val d’Otro (VC), Val Divedro (NOVCO), Valmalenco (SO), Val di Rabbi (TN), Val Martello (BZ), dei territori tra Cadore e Comelico (BL) e Val Canale (UD). È stato innanzitutto una scoperta, un’occasione insolita per osservare questi luoghi e immergervisi, ascoltando e interrogando le persone che li abitano e ne stanno immaginando il futuro.

Un itinerario a tappe che si è man mano arricchito di incontri con le comunità che ci hanno accolto e accompagnato lungo il cammino.

Un lavoro che ha voluto creare ponti, e, attraverso le immagini, mettere in relazione territori che, benché vicini, spesso non si conoscono, e perché lontani, si immaginano troppo diversi.

Ne è emerso uno spaccato di un grande territorio, tanto vasto quanto complesso, nelle diversità e nella comunanza di intenti e di sfide. Questo è un lavoro che vuole raccontare il modo in cui abitiamo questi territori oggi, quali sistemi infrastrutturali ne percorrono le valli, quali segni parlano delle attività che vi si svolgono, quali sono le risorse ambientali.

Abbiamo tentato di farlo mettendo in luce la debolezza dei boschi della Val Canale e le maglie fitte delle reti che proteggono le case in Val Chisone, o le chiodature sulla montagna nelle profonde gole delle Fascette in Val Tanaro, ma anche meravigliandoci davanti alle pareti verticali delle cave di Serpentino della Valmalenco e ai sentieri impervi della Val Sermenza.

Questo progetto è soprattutto un racconto del processo antropico che negli ultimi due secoli ha radicalmente trasformato il paesaggio alpino. Con la fotografia abbiamo voluto dare voce al territorio e alle forme che lo hanno modellato e plasmato negli ultimi decenni, mettendo in evidenza anche quei contrasti e quei contesti in cui per un certo lasso di tempo l’urbanizzazione è stata poco ponderata e forse troppo vincolata alla domanda esterna (turismo).

In questo racconto fotografico ci sono le migliaia di chilometri percorsi in macchina e a piedi sui sentieri e nelle frazioni sparse lungo i crinali, e tutte le voci e le persone che hanno condiviso con noi il loro immaginario, facendoci scoprire un po’ della loro storia e della loro vita tra le Alpi.

A partire da questa analisi, l’architettura può tornare a prendersi cura dei luoghi elaborando soluzioni puntuali, capaci di reinterpretarli attivando processi positivi di rinascita e riappropriazione.

¹ *Il paesaggio come teatro. Da territorio vissuto al territorio rappresentato*, Eugenio Turri, Ed. Marsilio 1998

² *Ri-abitare l’Italia, le aree interne tra abbandoni e riconquiste* a cura di Antonio De Rossi, Ed. Donzelli 2018

³ *Boschi e green economy: un progetto necessario* di Davide Pettenella contributo al volume *Ri-abitare l’Italia* a cura di Antonio De Rossi, Progetti Donzelli 2018

^{4/5} *La gravità della bellezza* di Emiliano Oddone, contributo al libro fotografico *Are they rocks or clouds* di Marina Caneve, 2019

Quer durch die Alpen

Eine fotografische Erzählung über die Veränderung der alpinen Landschaft

Text von *Viviana Rubbo / Urban Reports*

»Quer durch die Alpen« ist eine Fotoreportage über die Bergwelt der Gegenwart, im Besonderen über kleine Seitentäler, die noch nicht oder nicht mehr Ziel des saisonalen Tourismus sind. Das sind Täler, die von beständigen Gemeinschaften bewohnt werden, die die Gegebenheiten ihrer Umgebung im Alltag leben und deren Herausforderung es ist, mit der Ausdauer der Hiergebliebenen die lokalen Leistungen auszubauen und deren Qualität zu verbessern. Hier herrscht ein Alltag, der Tag für Tag von der lokalen Gemeinschaft gepflegt und durch die Aufnahme »neuer Bergbewohner« weitergeführt wird. Die eigenen Ressourcen werden dabei beibehalten oder neu entdeckt, man besinnt sich auf die lokale Produktion und Kultur und passt sie an die aktuelle und künftige Gesellschaft an. Diese Reportage skizziert eine extrem vielfältige Gegend, die zusammengesetzt ist aus unterschiedlichsten, aber zugleich sehr ähnlichen Siedlungsgebieten. Sie skizziert eine Gegend, die geprägt ist von vielen Kulturen und unzähligen geologischen, klimatischen und natürlichen Gegebenheiten, von Elementen und Persönlichkeiten, die diese Welt – den Alpenraum – definieren und von ihr erzählen.

Das Projekt will einen neuen Anstoß geben, die Veränderungen, die diese Gebiete in den letzten Jahrzehnten erlebt haben, zu erkennen und zu erfassen. Als Werkzeug dient dabei die Fotografie, durch die Kenntnisse vertieft und Geschichten erzählt werden. Mit ihr lassen sich die verschiedenen lokalen Landschaften, wie sie sich derzeit präsentieren, einander gegenüberstellen. Zur Vorbereitung wurden Institutionen und andere Akteure vor Ort miteingebunden. Dank der Arbeit der Vertreter der Architektenkammern aus zehn Alpenprovinzen konnten sie für die Teilnahme gewonnen werden. So

begann die fotografische Recherche mit Gesprächen mit den Menschen der Gegend, um dabei Hinweise, Spuren und Persönlichkeiten zu beobachten, die das Erzählen der Geschichte eines Ortes erst möglich machen. »*Man sieht sich die Landschaft an und macht sich auf verschiedene Weisen zu ihrem Zuschauer*«, schrieb Eugenio Turri, »*man lässt sich einfach völlig von den Eindrücken einnehmen, die das Zuschauen in uns erzeugt. Oder man kann auch versuchen, auf semiologische Weise zu verstehen, was uns die Landschaft über die Menschen und die Gesellschaft, die sich mit ihr identifizieren, verraten kann. Es ist, wie wenn man ein Buch liest [...] es braucht Leseschlüssel, die uns helfen, dem, was wir sehen, eine Bedeutung zu geben. Aber ist es denn möglich, die Landschaft zu lesen?*«¹

Die Landschaft ist das Ergebnis der im Laufe der Zeit übereinandergeschichteten Geschichten, Kulturen, Bräuche sowie Wohn- und Handlungsweisen. Allein ein kritisches Bewusstsein für die Transformationsprozesse, die diese Landschaft entstehen ließen und die sie noch immer formen, kann zur Entwicklung neuer Visionen beitragen. Diese können dann zur Auseinandersetzung mit dem Projekt und zur Diskussion anregen.

Es geht also um Visionen, die interregionale und transalpine Tragweite haben können. Sie können diesem Raum, der als komplexe und vielseitige Einheit verstanden wird, Kraft geben. Es geht um Visionen, die wiederbeleben, neue sozioökonomische Perspektiven eröffnen und die vor allem »die Wertigkeit und die endogenen Lebens-, Wohn- und Produktionsmöglichkeiten dieser Gebiete erkennen«, erinnert Antonio De Rossi, wenn er in der letzten Ausgabe von »Ri-abitare l'Italia« von abgelegenen Gebieten im Allgemeinen spricht.²

Turris Babel #118 Quer durch die Alpen

Operativ war diese Fotoreportage der letzte Schritt einer Zusammenarbeit, die im Herbst 2018 mit dem Verein »Architetti Arco Alpino« begonnen hatte.

Die ersten Monate verstrichen mit dem Festlegen der Forschungsthemen und Orte, die einbezogen werden sollten. Danach folgte eine Vorphase, in der die ausgewählten Gebiete bei Besichtigungen und Führungen erkundet wurden.

Mit den gewonnen und verinnerlichten Kenntnissen der ersten Phase im Gepäck, und als ein thematischer roter Faden definiert war, begannen die Fotografen unserer Gemeinschaft ihre selbständige Arbeit, indem sie ihre Blicke auf die Gegend richteten. Aus diesem subjektiven Leseschlüssel hat die Fotografengemeinschaft dann gemeinsam eine visuelle Synthese dessen herausgearbeitet, was heute eine zeitgenössische alpine Landschaft ist. So wird die fotografische Recherche zu einem methodologischen Werkzeug, um die Landschaft zu lesen und ein bewussteres und kritisches Wissen über sie aufzubauen: Die Fotoreportage als erzählerisches *Medium* ist in der Lage, die Elemente des Raumes zu isolieren, zu arrangieren und wieder neu zusammenzusetzen. So kann sie dazu beitragen, neue Erzählungen für Territorien im Wandel zu schaffen. Sie will für die Bewohner dieser Orte eine Gelegenheit sein, ihre eigene Umgebung neu zu betrachten, zu entdecken oder wiederzuentdecken und sich als Bewohner der Alpen wiederzuerkennen.

Die Struktur der Fotoreportage

Die Fotoreportage ist in drei Themenbereiche gegliedert:

→ Die Formen im Raum

→ Ressourcen und Produktion

→ Vorrichtungen

Innerhalb dieser Sammlung von Fotografien, die nach Themen angeordnet sind, gibt es Bilder, die eine Pausenfunktion haben: Es sind die Panoramabilder (eines für jedes Tal) und die Aussichtsbilder (Blickwinkel auf neue Ansichten), die uns klar machen, wie die Beziehung zwischen Mensch und Umwelt die Gegend verändert und die Landschaft geschaffen hat, die wir heute sehen.

Die Formen im Raum: Wohnen im Laufe der Zeit

Bilder, die vom Alltag in kleinen Orten und Weilern erzählen. Eine Fotoreportage, die den Spuren der Erinnerung folgt – an eine Vergangenheit, die es nicht mehr gibt – und die auf die Formen der heutigen Architektur und auf leere Gebäude stößt, die zwischen den 1970er- und 1990er-Jahren als Ferienhäuser gebaut wurden.

Wie könnten wir bei unserer Alpenquerung nicht bei den Gemeinschaften beginnen, die durch Abwanderung verstummt sind? Es sind die kleinen Weiler in der Talsohle

und auf halber Höhe und die Bergdörfchen, die nur noch sporadisch, gelegentlich bewohnt werden oder völlig vergessen sind.

Es ist das Erbe einer sozioökonomischen Phase, die zwar physisch in Form verfallender Orte, aufgegebener Gruben, überwachsener Seilbahnpfiler und geschlossener Hotels noch präsent ist, aber eigentlich der Vergangenheit angehört. Ihre Spuren jedoch sind sichtbar. Es sind die Zeichen einer Zeit, die die lokalen Ressourcen (landwirtschaftliche, industrielle und im Bergbau) ausgenutzt und dadurch das Gebiet gestaltet hat. So wurde es fruchtbar und ertragreich; es wurden Leitungen verlegt und Anlagen gebaut, Stein abgebaut und Metalle gefördert.

Viele dieser Betriebe stehen nun still, wurden geschlossen oder aufgelassen und zurück bleiben Mauerreste und leere Gebäudehüllen, deren Sinn neu gedacht werden muss und die nur schwer umzunutzen sind.

Im Laufe unserer Reise ist die Erinnerung einer landwirtschaftlichen Gesellschaft ein verbindendes Element. Es verbindet die Gegenden im äußersten Osten an der Grenze zwischen Italien und Slowenien mit dem äußersten Westen an der Grenze zu Frankreich. Die Ähnlichkeiten reichen von der Pracht der bäuerlichen Gebäude bis zur Fülle und Verschiedenheit der architektonischen Typologien. Es finden sich Scheunen, Getreidespeicher, Bauernhöfe, Stadel – bauliches Erbe von überraschender Schönheit dank der verwendeten Materialien und Formen, die sich von Region zu Region unterscheiden.

Doch das Wohnen ist vor allem vom täglichen Leben von heute geprägt, von all den uns vertrauten, oft informellen, Räumen, die aus dem Alltag und aus individuellen Gegebenheiten entstehen. Es sind die Plätze, an denen man eine Ortschaft zuerst erlebt: mit Anschlagtafeln mit touristischen Informationen (oder mit Wahlwerbung), mit Bänken, einem Brunnen und einem Briefkasten. Oder es ist der einzige Dorfladen, der zugleich mehrere Funktionen übernimmt und somit nicht nur Lebensmittelladen ist, sondern auch Café, Bar, Tabaktrafik, Zeitungshändler, manchmal sogar Arztpraxis. Er ist ein Ort der Gemeinschaft für die Bürger, sozialer Treffpunkt, Referenzpunkt der Dorfbewohner. Die Multifunktionalität dieser Orte zeugt von der Anpassungsfähigkeit und der Notwendigkeit, strategisch zu denken und Orte zu schaffen, die mehrere Funktionen haben und Ressourcen bündeln können.

Doch das Wohnen in den Alpen muss auch als ständiges Vermischen des persönlichen mit dem öffentlichen Raum im Freien verstanden werden: Auf einem verlassenen Parkplatz entsteht so ein Fußballplatz, auf dem Dach einer Autogarage (Chaillod, Saint-Nicolas) wird ein kleiner Spielplatz geschaffen, ein alter Pfeiler wird in Jourtousiere im Val Chisone in eine Votivkapelle verwandelt, die an eine Überschwemmung von 2000 erinnert und an ein Haus, das zu nahe am Bachufer gebaut worden war, aber verschont blieb. Dies sind Orte einer Gedankenwelt, denen die Menschen, die hier leben, neue Bedeutungen

gegeben haben. Orte, die auch etwas anderes sein können oder könnten als das, als das sie erscheinen. Die Straßen der kleinen Dörfer und Weiler zeichnen den öffentlichen Raum, einen Raum der Nachbarschaft, in dem sich die Funktionen vermischen. In höheren Lagen überlagern sich die Häuser der Orte, eines über dem anderen; sie besetzen so wenig kultivierbares Land wie nur möglich, sie schmiegen sich behände an die Hänge und bergen Durchgänge, Treppen, Terrassenstufen, kleine ebene Absätze und dann wieder Abhänge. Nur im Rabbital und im Martelltal sind die Bauten große geschlossene Höfe, ungeteilter Besitz an Grund und Boden, die einzeln entlang der Hänge stehen. Eine Gemeinsamkeit des gesamten Alpenraumes ist die Urbanisierung der Talsohle entlang der Durchzugsstraßen in einem stark städtischen Charakter, der dem alpinen Kontext eigentlich fremd ist. Die Talsohle bildet einen Bruch zu den Bergen und den geografischen Gegebenheiten in der Umgebung. Mit neuen Proportionen, anderen Maßstäbe, neuen Typologien und Materialien suchen die architektonischen Formen nicht die Einheit mit der Umgebung, sondern werden eher zu einer Mischung, die Elemente und Typologien des Alpinen, des Bäuerlichen und des Urbanen in sich vereint. Das Wohnen verliert die soziale und wirtschaftliche Funktion, die es im alpinen Leben ursprünglich hatte, und übernimmt nur mehr eine Funktion, nämlich hauptsächlich jene, Wohnort (v. a. in Tallagen und auf halber Talhöhe) und Freizeit- und Herbergsbetrieb (in hohen Lagen) zu sein. Dazu zählt auch der Bau von Ferienhäusern. Gesammelt haben wir aber auch Beispiele für das Überleben und die Widerstandsfähigkeit dieser Gebiete, für das Zurückkehren und die Wiederentdeckung durch Wiederinstandsetzung und für eine neue Nutzung sowie für die Umwandlung bestehender Strukturen, die heute zu festen Wohnsitzen umgestaltet sind. Das Haus im Wald in Saint-Nicolas war ein Unterschlupf der Bergleute in der Talkförderung. Von einer jungen Familie wurde es wieder instand gesetzt; sie hat beschlossen, sich hier niederzulassen. Chasteiran hingegen, einer der Ortsteile von Bourcet im Val Chisone, ist der einzige Ort, der dort wiederhergestellt wurde. (Etwa ein Dutzend Ortschaften und Almen verfallen weiterhin.) Der einzige Bewohner von Chasteiran ist vor ungefähr einem Jahrzehnt hierher gezogen und hat wieder damit begonnen, die steilen Hänge zu bewirtschaften. Er führt eine kleine Landwirtschaft und baut Kartoffeln, Beeren und Gemüse an. Es gibt noch Familien, die in kleinen Ortsteilen verblieben sind – in Clavel und in Gratillon (Saint-Nicolas), in Rima (Val Sermenza) oder im Tanarotal – und die Tag für Tag hier in den Bergen leben. An diesen Orten erstreckt sich der private Raum hinaus ins Freie, es gibt keine Grenze zwischen drinnen und draußen und die Luft ist erfüllt mit Leben. Wenn man vom Wohnen in Bergdörfern spricht, kommt man nicht umhin, auch vom Tourismus und vom übertriebenen Bau von Ferienhäusern zu sprechen. Ein wahrer

Boom der Parzellierung und der Bau großer Wohnanlagen fanden vorwiegend von den 1970er- bis zu den 1990er-Jahren und bis ins Jahr 2000 statt. Sie haben die Strukturen im Alpenraum schnell und radikal verändert. Mehr oder weniger ausgeprägt ist dieses Phänomen in allen Tälern zu finden. Nach nur 20 Jahren und einem Wandel der sozioökonomischen und klimatischen Voraussetzungen sieht sich der Alpenraum heute mit einem echten Problem konfrontiert: Hier steht nun ein immenses bauliches Erbe (allein im Aostatal stellen Zweitwohnsitze 40 Prozent der gesamten Bausubstanz dar) minderer Qualität, das nicht mehr gebraucht wird und enorme Instandhaltungs- und Verwaltungskosten verursacht. Viele Fragen bleiben offen, so etwa: *Wie ist mit verlassenen Baubestand – ob historisch oder noch recht neu – umzugehen? Was bedeutet es heute, in den Bergen zu bauen? Wie kann man den Flächen und den Lücken, die aufgelassene Unternehmen hinterlassen haben, neuen Sinn geben? Wie kann die Architektur dazu beitragen, die Berge als Wohnort neu zu überdenken?*

Ressourcen und Produktion: bestehende Produktionssysteme und Berufe

Es scheint als repräsentierten die Elemente der Landschaft Bräuche, Aktivitäten und Lebensart von damals und heute in diesem rauen, einzigartigen und kontrastreichen Umfeld. Sie zeugen von großer Anziehungskraft, von Ressourcenreichtum, unwirtlichen Bedingungen und extremer Verletzlichkeit. Das Gestein, das Wasser und die Wälder sind Ressourcen und bergen das Potenzial, die lokalen Produktionssysteme neu aufleben zu lassen, aber sie bleiben in erster Linie Teil der Umwelt und somit gemeinschaftliches Gut.

»Die Landschaft ist eine Art von Schrift«, daran hat uns der Schriftsteller Paolo Cognetti letztes Jahr bei einem Interview erinnert. Die alpine Landschaft, die wir durchquert haben, besteht aus Weiden, Lichtungen, Wiesen, Wäldern und bewirtschafteten Forsten, aus Terrassenanlagen, Wasserspeichern, Trockenmauern, Bewässerungskanälen ... alle diese Elemente zeugen von einer Gegend, die in der Vergangenheit, und teils auch noch heute, von der Landwirtschaft geprägt wurde und wird. Im Großteil der untersuchten Regionen (Tanarotal, Val Chisone, Val d’Otro, Malencotal, Simplontal) ist die Fragmentierung des Grundbesitzes ein großes Hindernis für den Kauf größerer Flächen und also auch für das Wiederaufblühen einer relevanten landwirtschaftlichen Tätigkeit. Einige positive Fälle sind kleine Unternehmen, meist Familienbetriebe oder Einzelunternehmen. Sie versuchen, die lokale Produktion wieder aufzunehmen und den Boden zurückzugewinnen, den der Wald unaufhaltsam erobert hat, nachdem die Berglandwirtschaft in den 1950er-Jahren aufgegeben wurde. Es gibt Kartoffelanbau in Bourcet, im Val Chisone und im Val d’Otro und Linsenanbau im

Tanarotal. Weitere Beispiele sind die zahllosen Gemüsegärten in Form kleiner Beete entlang der Straßen, an der Rückseite der Häuser, auf den Restflächen zwischen einem Grundstück und dem nächsten oder mitten in einer Wiese. Die Landwirtschaft blühte einst in all diesen Tälern und war über lange Zeit hinweg Lebensgrundlage; an den Südhängen sind die Berge gezeichnet von der einstigen Bewirtschaftung: Terrassen zum Anbau von Roggen, Weizen und Kartoffeln sind erhalten. Wenn man heute durch die Täler fährt, trifft man vor allem auf kleinere Landwirtschafts- und Viehbetriebe. Es gibt Pferdezuchten, Gewächshäuser, Almen, Baumschulen für die Forstwirtschaft und frisch gemähte Felder. Es gibt auch große Ställe (mit mehr als hundert Stück Vieh), die immer besser ausgestattet sind und eigene Bereiche für Pflege und als Unterstand für das Vieh haben. Schon eher extensiven, fast industriellen Charakter hat das Südtiroler Modell, wo der geschlossene Hof dominiert. Wenn wir von der Landwirtschaft und den Bergen sprechen, darf auch ein Exkurs zur Forstwirtschaft nicht fehlen. Besonders, weil es um die Pflege und den Erhalt eines Gutes geht, das schnell wächst, vor allem dank der passiven Schutz- und Aufforstungsmaßnahmen, die seit dem letzten Jahrhundert eingeführt wurden. Diese Ressource, die wahre grüne Lunge eines Landes, ist allerdings gealtert, in schlechtem Zustand, instabil und anfällig, wenn es zu extremen Wetterereignissen kommt (wie es der Sturm Vaia im Herbst 2018 war). Nötig wären daher Lichtung, Schnitt und anderen forstwirtschaftliche Maßnahmen. Wenn man über die Erhaltung der Ressource Wald und ihre Nutzung nachdenkt, wird man sich der Schäden bewusst, die der Zusammenbruch der Holzproduktionsketten in den italienischen Berggebieten verursacht hat. Dieses Thema wird im Val Comelico heftig diskutiert. Es wirft Fragen auf, was steigende Personalkosten in der Waldarbeit und sinkende Realpreise für Industrieholz angeht, »in einer Situation, in der die Produktivität in der forstwirtschaftlichen Arbeit praktisch unverändert ist.«³ Dieser Produktionssektor erlebte keine grundlegenden Zuwächse aufgrund der Fortschritte in der Mechanisierung des Schnittes, der Abfuhr, des Transports oder des erneuten Ausbaus der Straßen und Waldwege. Wenn ein Sägewerk in einem italienischen Bergtal schließt, wird die Produktionskette unterbrochen und Arbeitsplätze sowie das Know-how professioneller Arbeitskräfte in der Forstwirtschaft gehen für das Tal verloren, betonen Experten. Die Förderung und Verarbeitung von Gestein (in einigen Gebieten noch praktiziert) ist ein weiterer Produktionsbereich im Alpenraum. Über Jahrhunderte wurde Material abgebaut, Mineralien wie Zink und Galenit in den Minen von Raibl/Cave del Predil (im Kanaltal), Talk (Saint-Nicolas) und Schnittstein für den Städtebau und die Ausstattung urbaner Flächen (Serpentin in Malencotal, Laaser Marmor unweit vom Rabbital und Granit im Val Chisone). Die Hänge wurden dabei durchgraben und ausgewaschen. Wo die Tätigkeit stillsteht, sind

tiefe Risse übriggeblieben, Wunden im Gelände, unförmige Profile und noch abzutransportierende Schutthalten, die Fragen aufwerfen, wenn es um die Auflassung solcher Förderunternehmen geht, die Stabilität der durchgrabenen Berge und die Wiederverwendung und -aneignung dieser Orte durch die lokale Bevölkerung. *Was ist heute, nachdem die Produktion erschöpft ist, übriggeblieben?* Der neue Uferdamm des Flusses Predil (Kanaltal) wurde aus Schutt aus den Minen in Raibl/Cave di Predil gebaut und sieht aus, als wäre er ein Land-Art-Kunstwerk im geologisch-mineralogischen Park des Ortes. Der Berg lebt und seine geologischen Kräfte sind ständigen Änderungen unterworfen. Der brüchige Fels ist in dauernder Bewegung, erbarmungslos und unabhängig von technischen Sicherungen, die der Mensch erbaut (Murgänge in Comelico und Erosionsprozesse im Malencotal, Furchen in Saint-Nicolas). Auch die Verwendung der Ressource Wasser setzt die unbändige Kraft dieses Elementes in Verhältnis zu imposanten Wasserkraftwerken. Hier ist auch der Tourismus zu erwähnen. Er ist ein Wirtschaftszweig, der sich quer durch den gesamten Alpenraum zieht. Er wird fast schon ein selbständiges Element, von der Umwelt abgehoben. Das Ausmaß des Tourismus scheint wirklich ein gemeinsamer Nenner des Alpenraumes zu sein. Durch seine Form und die Reproduzierbarkeit des Angebots wiederholt er sich einförmig und ortsübergreifend: große Flächen, die als Parkplätze für Wohnwagen und -anhänger dienen; Schilder, die die Touristen auf die »ausgetretenen« Wege leiten; Einrichtungen für Freizeit und Sport sowie Rastplätze im Hochgebirge – dies sind Infrastrukturen und Dienstleistungen, die die alpine Landschaft der Gegenwart durchziehen und spicken. Während der Charakter der Orte sich verändert, jeweils ein anderer ist, fordert der Tourismus eine Reihe von Strukturen und Flächen, die immer gleichbleiben und sich überall wiederholen. Die Fotos verraten aber vor allem eines: Es handelt sich hier um Elemente, Aktivitäten und hergerichtete Flächen, die völlig aus dem Kontext gerissen sind. Die Berge werden urbanisiert, modelliert, geplant, gerodet und mit Infrastruktur ausgerüstet, damit sie zugänglich, globalisiert und den Urlaubern schmackhaft gemacht werden können. Wie schon anfangs erwähnt, ist es notwendig, den Alpenraum mit seiner Kultur und Produktivität neu zu denken. Die Bergwelt scheint derzeit auf der Suche nach ihrer Berufung zu sein, in der Schwebelage zwischen der nahen Vergangenheit, die tiefgreifende strukturelle, umweltbezogene, soziale und wirtschaftliche Veränderungen mit sich gebracht hat, und einer sich schnell verändernden Gegenwart. Die Schwierigkeiten: die Landwirtschaft trotz der Zerstückelung des Bodens wieder anzukurbeln; die weit verbreitete Abwanderung; die Hinterlassenschaften der Industrie; tiefe Schlünde im Boden und intensive Grabungen auf großen Gebietsteilen und nicht zuletzt der Tourismus,

eine fordernde Maschinerie, die das Risiko birgt, einheitliche Lösungen anzuwenden, die wenig Rücksicht auf den Ort und die lokalen Gegebenheiten nehmen. Doch zur heutigen Bergwelt gehören auch die kleinen Dörfer, die zu neuem Leben erwachen, der Beginn neuer, lokaler Produktion, das Phänomen der zurückkehrenden Bergbewohner, die Wiederaufnahme der Land-, Forst- und Weidewirtschaft. Positive Entwicklungen, aus denen sich neue Formen des Lebens in den Bergen ergeben. So können kleine Gemeinschaften ihren Wert und ihre intrinsischen Fähigkeiten neu entdecken und versuchen, die eigene Zukunft in dieser Welt der tausend Wunder zu definieren. Auch Urlauber könnten es schätzen lernen, ein Gebiet zu entdecken, und damit sanfter und aufmerksamer an diese Orte herangehen (wie durch den Gletscherlehrpfad im Martelltal oder die sommerliche Öffnung der Almhütten im Rabbital und Martelltal oder der Almen im Aostatal). Wünschenswert ist ein Tourismus, der den Alpenraum wertschätzt und die Reichtümer der Umwelt und die großartige Landschaft auch dann erkennt, wenn sie nicht nur den Hintergrund für Sport- und Freizeitaktivitäten darstellen.

Vorrichtungen

Aktion und Reaktion stehen in den besonderen Gegebenheiten dieser Umgebung im Wechsel: Auf der einen Seite die extremen geologischen Ausmaße der Berge und auf der anderen Seite der Wille, an diesen Orten zu wohnen – das erzeugt einen Dialog zwischen Mensch und Natur. Deshalb braucht es ein System an Vorrichtungen (die Infrastruktur), um dieses Zusammenleben und die Präsenz des Menschen in dieser unwirtlichen Umgebung erträglich und möglich zu machen.

Der Geologe Emiliano Oddone erinnert »die ausdauernde Beharrlichkeit der Bergbewohner ist keineswegs verloren gegangen; sie wird weitergegeben, in weniger ausgeprägter Weise, nicht so eifrig, doch sie ist durchaus präsent«⁴ – und weiter meint er, dass dieser Aspekt es vielleicht erlaubt, den Sinn von Grenzen zu erfassen und zu verstehen. Denn dies sei für das Zusammenleben von Mensch und Alpenraum unerlässlich. Dem Geologen geht es hier um die aggressive und ausbeuterische Tendenz der heutigen Gesellschaft, die Berge vor allem als unversiegbare Quelle an Ressourcen und zu eroberndem Platz anzusehen, »koste es, was es wolle«. So wurde an Orten gebaut, wo Muren abgehen können, entlang von Flussufern, dicht an Geröllrinnen – jedem Sinn für Grenzen, also der genauen Kenntnis der Naturphänomene und ihrer Folgen, zum Trotz. »Um sich mit diesen Orten auszusöhnen, würde es genügen, die Faktoren Zeit, Raum, Masse, Kräfte, die im Spiel stehen, Nähe und Ferne zu verinnerlichen und die eigene Winzigkeit und Relativität, aber auch die eigene Rolle, wiederzuentdecken.«⁵ In der ganz modernen Absicht, die Berge und ihren Raum mit einer Vielzahl an Artefakten zu beherrschen,

sind mögliche nützliche Vorrichtungen die Mikro- und Makroinfrastrukturen: Diese Artefakte zügeln, wickeln ein, schneiden ab, überwinden die Hänge, stützen, stellen Verbindungen her, nähern an, haften am Fels und zeichnen die Landschaft. Das sind Netze, Nägel, Sicherungen, Sammelbecken, bewehrte Erde, Schwellen, Stützmauern, aber auch kleine, mysteriöse Vorrichtungen, von Schildern angekündigt, auf denen »Halt« oder »Gefahr« zu lesen ist. Das sind eine Reihe von Elementen in der Landschaft, die dazu da sind, ein Haus, eine Straße oder eine ganze Siedlung zu schützen, wie es im Falle der bewehrten Erde über dem Dorf Tossé im Rabbital ist, die in einen Gehweg verwandelt wurde, oder wie auch der Wald von Chambons, ein wahrer Vegetationsschild aus Lärchen, die sicherlich vor Jahrhunderten schon zum Schutz des Dorfes gepflanzt wurden. Doch es sind auch die Straßen, Stützmauern und die Metall- und Betonrippen, die sich durch den Fels ziehen, um Steinschläge abzuwehren. Diese Forschungsreise lenkte unseren Blick auch auf die Art, wie wir den Raum einnehmen: verschlungene Straßen, steile Kehren, die auf den Gipfel führen, schwindelerregende Wege und natürliche Bühnen, Brücken aus Stein, Holz, Metall, Kunstgriffe, die den Zugang zu den unwegsamsten Orten ermöglichen oder erleichtern. Weitere solche Vorrichtungen sind Parkplätze, Rastplätze, die oft riesig sind und nur einige Wochen im Jahr verwendet werden. Als Vorrichtungen bezeichnen wir hier alle Infrastrukturen, die die Präsenz des Menschen in diesem Kontext vermitteln sollen, von den Schwebebahnen über die Wasserbecken bis zu den Sendemasten. Das was aus dieser Reportage hervorgeht, ist, dass die Beziehung Mensch–Umwelt extrem künstlich ist. Es zeigt sich eine Welt, in der das direkte Wissen über das Gebiet verloren gegangen ist. Diese Weisheit war an Erfahrung und die kollektive Erinnerung an vergangene Ereignisse geknüpft. Sie ließ die Grenzen erkennen, innerhalb der man handeln kann, wenn man die natürliche Umgebung achtet. Heute, in einer Gesellschaft, in der das alpine Wohnen das Gleichgewicht mit der Umwelt zerstört hat, »verbaut« man und versucht durch immer mehr Technologie die Natur zu »kontrollieren«. Ob das funktioniert, liegt in den Händen der Techniker, die für die Überwachung der Natur zuständig sind (wie bei den Kleinvorrichtungen für die Wasserinfrastruktur im Tanarotal und im Rabbital, S. 212–213). Die direkte und intuitive Beziehung zur alpinen Umgebung scheint auf gefährliche Weise abgeschwächt zu werden. Welche Art von Landschaft haben wir geschaffen beim Versuch, die Umgebung zu »dominieren«?

Die Alpen erzählen von diesem Widerspruch: Die Berge sind ein lebendes Element, sie verändern und entwickeln sich, wandeln sich durch die Schwerkraft, die Tektonik, Erosion, Erdbeben und Bergstürze. Das menschliche Handeln hingegen formt sie um, zügelt Rutschungen von

Geröllmassen, durchlöchert den Fels, betoniert Wände, schneidet Schneisen, überquert Flüsse und Bäche und baut Viadukte. Doch wie kommuniziert diese Infrastruktur mit den Bergen? Mit welcher Wirkung? Und vor allem: Welche Fragen wirft sie auf?

Schlussbemerkung

»Quer durch die Alpen« war eine lange Reise. Ein experimentelles Projekt, das großen gemeinschaftlichen Einsatz erforderte, um den aktuellen Zustand der alpinen Landschaft auf den Punkt zu bringen. Diese Initiative soll ein Beitrag zu einer notwendigen und dringenden Reflexion über die Zukunft dieser Gebiete sein. Von Ost nach West haben wir die Straßen und Wege des Tanarotals (CN), des Val Chisone (CMTO), den Talkessel von Saint-Nicolas (AO), das Val Sermenza und das Val d’Otro (VC), das Simplontal (NOVCO), das Malencotal (SO), das Rabbital (TN), das Martelltal (BZ), die Gebiete zwischen Cadore und Comelico (BL) und das Kanaltal (UD) beschritten. Es war vor allem eine Entdeckungsreise, eine ungewöhnliche Möglichkeit, diese Orte zum ersten Mal zu erfahren und in sie einzutauchen bei Gesprächen mit den Menschen, die dort wohnen und sich die Zukunft der Orte vorstellen. Es war eine Reise in Etappen, die Schritt für Schritt durch Begegnungen mit den Gemeinschaften, die uns entlang unseres Weges aufgenommen und begleitet haben, bereichert wurde. Das Ergebnis ist eine Studie, die Brücken schlägt und mit ihren Fotos die Gebiete in Beziehung setzen will. Gebiete, die sich, obwohl sie teilweise nahe beieinanderliegen, oft gar nicht kennen und, wenn sie sich fern sind, denken, sie seien nicht vergleichbar. Das Ergebnis ist ein Querschnitt durch ein großes Gebietes, das ebenso weit wie komplex ist, wenn es um unterschiedliche und auch gemeinsame Pläne und Herausforderungen geht. Dies ist eine Fotoreportage, die darüber erzählen will, wie wir diese Gegenden heute bewohnen, welche Infrastrukturen sich durch die Täler ziehen, welche Zeichen vom menschlichen Handeln zeugen und welche natürlichen Ressourcen es gibt. Wir haben versucht, dies zu zeigen, indem wir verschiedenes hervorgehoben haben: die Schwäche der Wälder des Kanaltals, die engen Maschen der Netze, die die Häuser des Val Chisone schützen, die Nägel in den Felsen der tiefen Schluchten der Gole delle Fascette im Tanarotal, doch auch die vertikalen Wänden der Cave di Serpentino im Malencotal und die unwegsamen Pfade im Val Sermenza, über die wir gestaunt haben. Dieses Projekt ist vor allem eine Erzählung über den vom Menschen begonnenen Prozess, der in nur zwei Jahrhunderten die alpine Landschaft radikal verändert hat. Durch die Fotografie wollten wir dem Land und den Formen, die es in den letzten Jahrzehnten gestaltet und

geprägt haben, eine Stimme verleihen. Wir wollten auch die Kontraste und den Kontext hervorheben, in dem eine bestimmte Zeit lang die Urbanisierung wenig überdacht war und sich vielleicht zu sehr an der Nachfrage von außen, am Tourismus, orientiert hat. In dieser Fotoreportage lassen sich die tausenden Kilometer errahnen, die wir auf Wegen und in abgelegenen Weilern oben auf den Bergrücken gefahren und gegangen sind. Es finden sich die Stimmen der Menschen wieder, die mit uns ihre Vorstellungen geteilt haben und uns einen kleinen Teil ihrer Geschichte und ihres Lebens in den Alpen entdecken ließen. Ausgehend von dieser Analyse kann die Architektur sich nun dieser Orte annehmen und punktuelle Lösungen ausarbeiten. Lösungen, die es schaffen, diese Orte neu zu interpretieren und positive Prozesse zu aktivieren, damit Neues entstehen und Altes wieder erschlossen werden kann.

¹ *Il paesaggio come teatro. Da territorio vissuto al territorio rappresentato*, Eugenio Turri, im Verlag Marsilio 1998

² *Ri-abitare l’Italia, le aree interne tra abbandoni e riconquiste* herausgegeben von Antonio De Rossi, Verlag Donzelli 2018

³ »*Boschi e green economy: un progetto necessario*« von Davide Pettenella; Beitrag im Band *Ri-abitare l’Italia*, herausgegeben von Antonio De Rossi, Verlag Donzelli 2018

^{4/5} *La gravità della bellezza* von Emiliano Oddone, Beitrag zum Fotobuch *Are They Rocks or Clouds* von Marina Caneve, 2019

Le forme nello spazio: l'abitare attraverso il tempo

Immagini che raccontano la vita quotidiana nei piccoli nuclei abitati attraverso una narrazione che si sviluppa sulle tracce della memoria di un passato che non c'è più e che incontra, lungo il cammino, le forme dell'architettura della vita presente e gli immobili vuoti delle seconde case prodotte tra gli anni 70 e 90 del 900.

Die Formen im Raum: Wohnen im Laufe der Zeit

Bilder, die vom Alltag in kleinen Orten und Weilern erzählen. Eine Fotoreportage, die den Spuren der Erinnerung folgt – an eine Vergangenheit, die es nicht mehr gibt – und die auf die Formen der heutigen Architektur und auf leere Gebäude stößt, die zwischen den 1970er- und 1990er-Jahren als Ferienhäuser gebaut wurden.







002

003



004

005



006



007



008



009



010



011



012



013



014



015



016



017



018



019



020



021



022



029



023



024



025



026



027



028





031



032



033



034



035



036



037



038



039



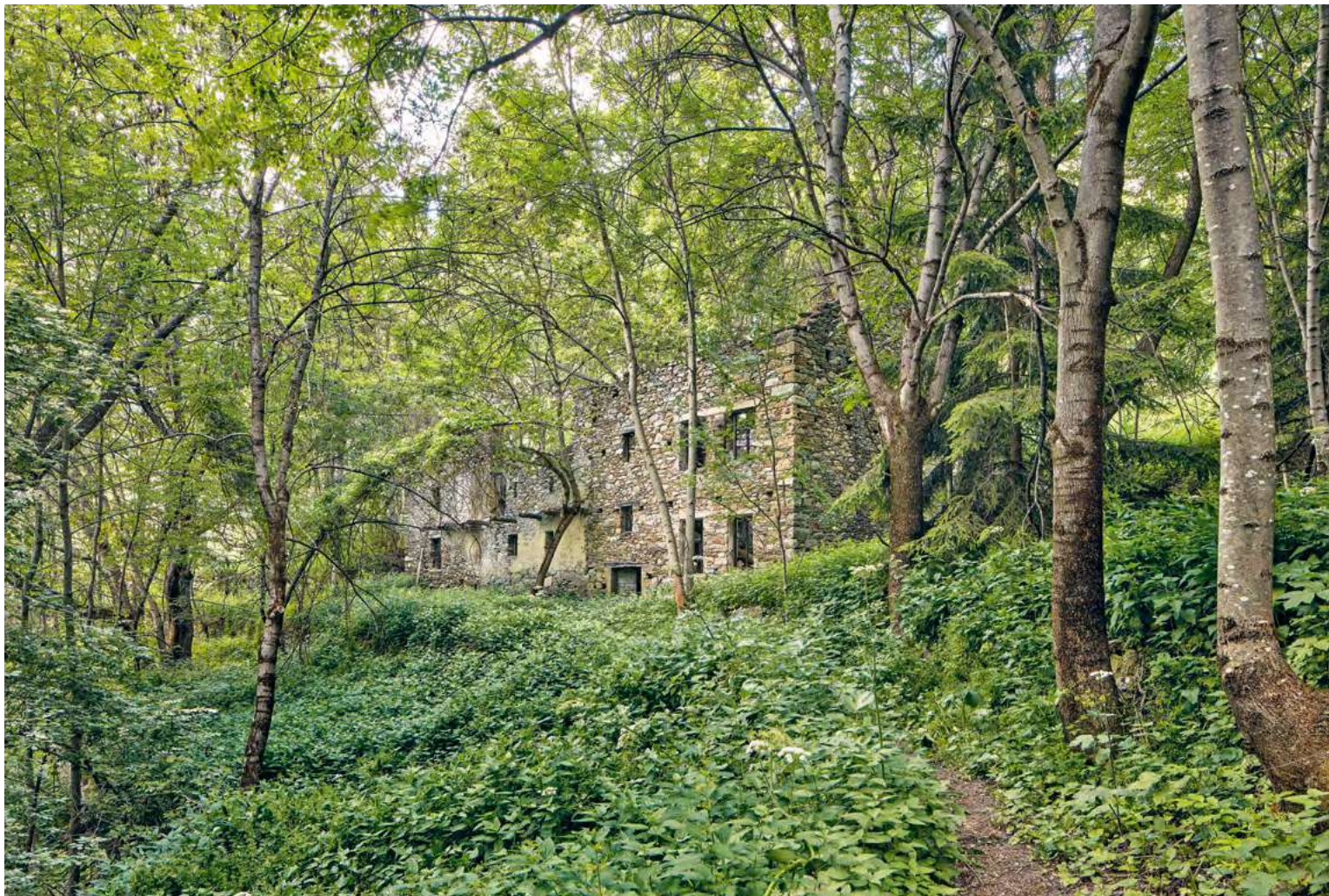
040



041



042



043



044







046



047



048



049



050



051



052



053



054



055



058



056



057



059



060



061



062



063



064



065



066



067



068





069



070



071



072



073



074



075



076



077



078



079



080



081



082



083



084



085



086



087



088



089



090



091



092



093



094



095



096



097



098



099



100



101



102







104



105



106



107



108



109



110



111



112



113



114



115



116

Risorse e produzione: sistemi produttivi esistenti e vocazioni

Gli elementi che compongono il paesaggio offrono una rappresentazione del passato e presente degli usi, delle attività e del modo di vivere un ambiente fisico che è unico e pieno di contrasti: grande attrattività, ricchezza di risorse, condizioni inospitali ed estrema fragilità. La pietra, l'acqua e i boschi sono risorse e occasioni di rilancio dei sistemi produttivi locali, ma rimangono soprattutto dei beni ambientali collettivi.

Ressourcen und Produktion: bestehende Produktionssysteme und Berufe

Es scheint als repräsentierten die Elemente der Landschaft Bräuche, Aktivitäten und Lebensart von damals und heute in diesem rauen, einzigartigen und kontrastreichen Umfeld. Sie zeugen von großer Anziehungskraft, von Ressourcenreichtum, unwirtlichen Bedingungen und extremer Verletzlichkeit. Das Gestein, das Wasser und die Wälder sind Ressourcen und bergen das Potenzial, die lokalen Produktionssysteme neu aufleben zu lassen, aber sie bleiben in erster Linie Teil der Umwelt und somit gemeinschaftliches Gut.





118



119



122



120



121



123



124



125



126



127



128



129



130



131



132



133



134



135



136



137



138



139



140



141



142



143



144



145



146



147



148



149



150



151





152



153



154



155



156



157



158



161



159



160







163



164



165



166



167



168



169



170



171



172



173



174



175



176



177



178



179



180



181



182



183



184



185





186



187



188



189



190



191



192



195



193



194





197



198



199



200



201



202



203



204



205



206



207



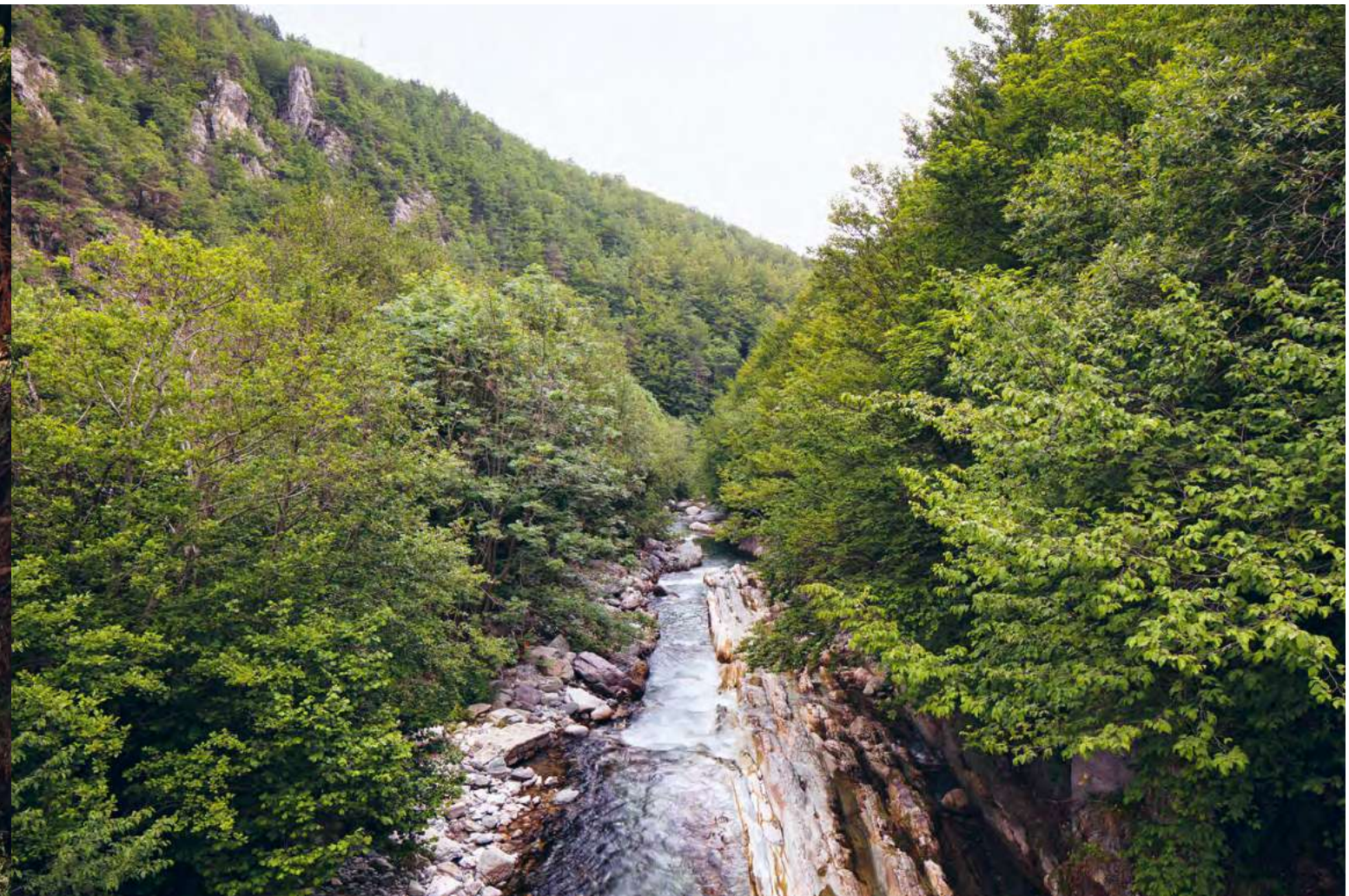
208



209



210



211



212



213



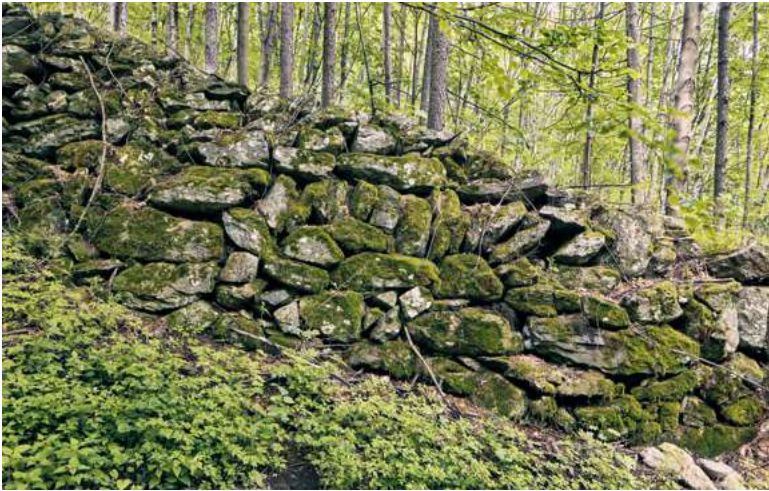
M e c c a n i s m i

Nel processo di azione e reazione tra la peculiarità del contesto, la dimensione geologica estrema della montagna e la volontà di abitare questi luoghi, nel dialogo tra uomo e natura, il sistema dei meccanismi (le infrastrutture) serve a supportare e rendere possibile questa convivenza e dunque la presenza dell'uomo in questo ambiente ostile.

V o r r i c h t u n g e n

Aktion und Reaktion stehen in den besonderen Gegebenheiten dieser Umgebung im Wechsel: Auf der einen Seite die extremen geologischen Ausmaße der Berge und auf der anderen Seite der Wille, an diesen Orten zu wohnen – das erzeugt einen Dialog zwischen Mensch und Natur. Deshalb braucht es ein System an Vorrichtungen (die Infrastruktur), um dieses Zusammenleben und die Präsenz des Menschen in dieser unwirtlichen Umgebung erträglich und möglich zu machen.





215

216

217

218

219

220

221

222

223

224



225



226



227



228





229



230



231



232



233



234



235



236



237



238



239



240



241



242



243



244



245



246



247



248



249



250



251



252



253



254



255



256



257





259



260



261



262



263



264



265



266



267



268



269



270



271



272



273



Nº	Descrizioni/Beschreibung	Località/Ort	Valle/Tal	Fotografo/Fotograf
Le forme nello spazio: l'abitare attraverso il tempo / Die Formen im Raum: Wohnen im Laufe der Zeit				
Panoramica			Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
001	Il borgo antico	Villaretto	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
002	Il borgo antico	Varzo	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
003	Il borgo rurale	localita Porta	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
004	Una vasca di pietra in una frazione abbandonata	Cerlogne	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
005	Edificio scolastico abbandonato in una piccola frazione	Cerlogne	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
006	L'impronta della casa dell'Abbay Cerlogne	Cerlogne	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
007	La vista sul campanile	Costalta di Cadore, San Pietro di Cadore	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
008	La strada che raggiunge le frazioni più alte taglia i borghi	Frazione Piazzola a Somrabbi	Val di Rabbi (TN)	Alessandro Guida
009	Una Casa Patter costruite per i militari negli anni '50	Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
010	Il borgo annesso alle terme di Rabbi	Bagni di Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Isabella Sassi Farias
011	Il limite del centro abitato	Costa	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
012	Case sparse nel borgo rurale	Spaickhalm, Rutte Piccolo	Val Canale (UD)	Alessandro Guida
013	Una architettura rurale	S. Antonio/Oltreacqua, Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
014	Architettura rurale	San Giuseppe	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
015	Architettura rurale	Frazione Maso di Sopra	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
016	Architettura rurale		Val di Rabbi (TN)	Isabella Sassi Farias
017	Architettura rurale	Trasquera	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
018	L'ingresso a un piccolo borgo rurale	Fusine, Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
019	Un'architettura rurale lungo la SP86	Pozze	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
020	Un alpeggio abbandonato	Cerogne	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
021	Architettura rurale	Trasquera	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
022	Un'architettura rurale	Piazzola, Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
023	Piccolo borgo abitato solo più occasionalmente	Frazione Gebbo	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
024	Architettura rurale		Val di Rabbi (TN)	Isabella Sassi Farias
025	Architettura rurale	Somrabbi	Val di Rabbi (TN)	Alessandro Guida
026	Tipiche case walser, oggi seconde case	Otro	Val d'Otro (VC)	Alessandro Guida
027	Architettura rurale recuperata	Vens	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
028	Case sparse nel borgo rurale	Spaickhalm, Rutte Piccolo	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
029	Architettura rurale	Valbruna	Val Saisera (UD)	Alessandro Guida
030	Un edificio residenziale nel centro di Cave (una Cave del Predil, company town)		Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
031	Vecchia Seggiovia Col Contras	Pieve di Cadore	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
032	I residui della struttura della vecchia diga	Campo Moro	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
033	I piloni di un impianto di risalita abbandonato	Località Poggio La Colma o Aimoni	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
034	Resti di una cabinovia abbandonata	Belvedere	Val d'Otro (VC)	Alessandro Guida
035	Edifici della laveria nella miniera di piombo e zinco	Cave del Predil	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
036	Impianto di lavorazione degli inerti abbandonato	Lungo il fiume Tanaro	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
037	L'abbandono di una struttura turistica costruita recentemente	Rima	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
038	Ex diga di Rutte Piccolo	Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
039	Hotel Paradiso del Cevedale (arch. Giò Ponti) abbandonato		AltaVal Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
040	L'edificio abbandonato della cartiera di Ormea	Ormea	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
041	L'interno di un'abitazione abbandonata	Bourcet	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
042	Borgo abbandonato	Scilironi	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
043	Casa abbandonata sul sentiero tra Saint-Nicolas ed Avise		Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
044	Una delle caserme della seconda guerra mondiale	Tra i boschi di Poscolle	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
Panoramica			Val Chisone (TO)	Alessandro Guida

Nº	Descrizioni/Beschreibung	Località/Ort	Valle/Tal	Fotografo/Fotograf
045	Riappropriazione di infrastruttura post alluvione del 2000	Jartousiere	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
046	Area gioco sul tetto di una rimessa	Chaillod	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
047	Una panchina solitaria	Chambons	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
048	Uno spazio residuale diventa spazio collettivo	Chaillod	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
049	Il parcheggio diventa spazio per il gioco	Frazione Gratillon	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
050	Le giostre occupano uno spazio residuale lungo il fiume	Ormea	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
051	Monumento ai Caduti della guerra	Piazzola, Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
052	Una bacheca	Cotorni, frazione di Piazzola	Val di Rabbi (TN)	Isabella Sassi Farias
053	Uno spazio residuale diventa spazio collettivo	Quarzina	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
054	Campi da gioco	Martello	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
055	Campi da gioco	Padola	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
056	Campi da gioco	Coccau	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
057	Campi da gioco	Varzo	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
058	Una panchina lungo la strada	Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
059	Un edificio lungo la SS52	Dosoledo	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
060	Spazi ibridi	Villaretto	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
061	Spazi ibridi		Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
062	Spazi ibridi	Carcoforo	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
063	Spazi ibridi	Roreto	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
064	Ingresso al borgo	Laux	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
065	La via principale del borgo	Quarzina	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
066	La via d'ingresso al borgo	Bourcet	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
067	Forme e usi negli spazi di risulta lungo la via principale	Quarzina	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
068	La forma del borgo segue la pendenza del versante	Scilironi	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
Panoramica			Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
069	La struttura del Maso chiuso		Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
070	La forma del borgo segue la pendenza del versante	Quarzina	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
071	La forma del borgo incastonato nella montagna	Rima	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
072	La forma del borgo si adagia sulla pendenza del versante	Bourcet	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
073	Le tipologie urbane che occupano il fondo Valle	Roreto	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
074	Le forme della factory town costruita per la miniera di Raibl	Cave del Predil	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
075	Autocostruzione	Ormea	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
076	La casa muta lungo la strada verso l'alta Valle	Jartousiere	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
077	Tipologie urbane nel fondoValle	Ormea	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
078	Il cnetro abitato di Ormea	Ormea	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
079	Quartiere per i dipendenti delle Ferrovie	Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
080	Il paese si sviluppa lungo la strada	Ponte di Nava	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
081	Il piano di rifabbrico	Dosoledo	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
082	Gli edifici più recenti a Cave del Predil	Cave del Predil	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
083	La topografia tipica dei centri del Comelico	Costa	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
084	La vecchia Stazione Ferroviaria	Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
085	Cambi di scala e forma urbana del fondoValle	Villaretto	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
086	Un edificio rurale danneggiato nell'alluvione del 2018	Costalta di Cadore	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
087	Nuove costruzioni		Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
088	Lavori di manutenzione	Cà di Zelle	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
089	Manutenzione di spazi vissuti nel quotidiano	Somrabbi	Val di Rabbi (TN)	Alessandro Guida
090	Ibridazioni di elementi e tipologie architettoniche	Granges	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
091	Gli edifici residenziali degli impiegati nelle miniere	Cave del Predil	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana

Nº	Descrizioni/Beschreibung	Località/Ort	Valle/Tal	Fotografo/Fotograf
092	Uno spazio dietro gli edifici	Cave del Predil	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
093	Piccole serre sul retro degli edifici	Roreto	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
094	Recupero della casa dei minatori come abitazione	Miniera di Fontaney	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
095	Recupero di edifici rurali	Ferrere	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
096	Architetture rurali trasformate in residenziali	Penasa, Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
097	Un borgo completamente recuperato da una piccola comunità di stranieri	Frazione Barchi Chiesa, Garesio	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
098	Abitazione rurale	Quarzina	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
099	Commistione tra spazio pubblico e privato	Frazione Gratillon	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
100	Commistione tra spazio pubblico e privato	Clavel	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
101	Commistione tra spazio pubblico e privato	Clavel	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
102	Commistione tra spazio pubblico e privato	Rima	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
Panoramica			Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
103	Parcheggio di un condominio per case vacanze	San Domenico	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
104	Condomini di montagna (seconde case)		Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
105	Villetta di montagna (seconde case)	Fenestrelle	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
106	Seconde case	San Domenico	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
107	Il retro di un edificio ricettivo	Sella Nevea, Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
108	Seconde case	Pragelato	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
109	Una casa tradizionale rimodellata	Coccau	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
110	Seconde case	San Domenico	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
111	Architetture rurali trasformate in residenziali	Penasa, Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
112	Seconde case	Rimasco	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
113	Edifici residenziali nei presso del Golf Club	Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
114	Condominio	Pargelato	Val Chisone (TO)	Isabella Sassi Farias
115	Edificio di nuova costruzione a impatto zero		Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
116	Châlet di montagna	Carcoforo	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
Risorse e produzione: sistemi produttivi esistenti e vocazioni / Ressourcen und Produktion: bestehende Produktionssysteme und Berufe				
117	Abitazioni stagionali dei montanari	Rocca degli Uccelli	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
118	Un vitello nella malga Stablasolo lungo il cammino per le Cascate del Saent	Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
119	Architettura rurale	Trasquera	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
120	Attrezzi agricoli	Località Poggio La Colma	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
121	Allevamento di caValli	Fenestrelle	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
122	Mangiatoie in una malga nell'Altopiano del Montasio	Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
123	La raccolta del fieno	Vetan	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
124	Piccola serra di fronte al centro abitato	Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
125	Coltivazioni di fragole	Località Mahder	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
126	Piccola serra per produzione familiare	Evian	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
127	Meleti all' ingresso della Valle	Malè	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
128	Una stalla	Evian	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
129	Tetto di abitazione rurale	Parte alta di Martello	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
130	La costruzione di una nuova stalla	Chaillod	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
131	Lavori di costruzione per un nuovo letamaio	Chaillod	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
132	Segni nel paesaggio verso il Mangart	Coccau	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
133	I Ciglioni – terrazzamenti in terra	I terreni sopra Quarzina	Val Tanaro (CN)	Alessandro Guida
134	Recupero dei terreni a uso agricolo	Bourcet	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
135	Piccoli orti ad uso domestico	Laux	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
136	Segni nel terreno	Vetan	Saint-Nicolas (AO)	Isabella Sassi Farias
137	Segni di terrazzamenti ormai abbandonati	Bourcet	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
138	Coltivazioni di lenticchie		Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
139	Lo sfalcio estivo	Cagliari, Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
140	Stalla		Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
141	L'interno di un edificio rurale	Rutte Piccolo	Val Canale (UD)	Alessandro Guida
142	L'interno di un edificio rurale	Località HoberHof	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
143	Kozolec/Arfe	Rateče Planica	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana

Nº	Descrizioni/Beschreibung	Località/Ort	Valle/Tal	Fotografo/Fotograf
144	Architetture rurali	Penasa, Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
145	Un azienda agricola	Pozzale	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
146	Un Tablà tra Costa e Candide	Sega Digòn	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
147	Azienda agricola	Rima	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
148	Piccola stalla usata nei periodi di transumanza	Alpe Chiaffera	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
149	Una delle Malghe nell'Altopiano del Montasio	Tarvisio, Udine	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
150	Strutture a supporto dell'attività agricola	Frazione Gebbo	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
151	Un borgo abbandonato	Frazione Gebbo	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
Panoramica			Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
152	Il bosco	Rutte Piccolo, Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
153	Il bosco	Colle di Caprauna	Val Tanaro (CN)	Alessandro Guida
154	Il taglio del bosco a causa di un parassita	Rutte Piccolo,Tarvisio	Val Canale (UD)	Alessandro Guida
155	Abeti rossi attaccati dal parassita Ips Typographus	Rutte Piccolo, Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
156	Un bosco di larici malati	Bosco delle Navette	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
157	Stoccaggio del legname per una famiglia	Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
158	Una segheria attiva lungo la SP86	Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
159	Stoccaggio del legname per una famiglia	Oltracque	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
160	Stoccaggio di legname in una delle segherie rimaste attive sulla SS52	Cima Gogna	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
161	Stoccaggio del legname recuperato dopo l'alluvione del 2018	Cima Gogna	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
Panoramica			Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
162	Il Bacino della diga di Campo Moro	Campo Moro	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
163	Parete rocciosa		Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
164	Un'antica miniera di talco	Miniera di Fontaney	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
165	Un albero caduto nel Rio del Lago	Cave del Predil	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
166	Frana del costone a picco sul torrente Chisone	Strada Provinciale 23	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
167	Resti di una frana	A monte di Ganda	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
168	Colorazioni rocciose	Sopra la diga di Campo Moro	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
169	Calanchi	Rumiod	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
170	Conformazione rocciosa	Alla confluenza dei due rami sorgentizidel fiume Tanaro	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
171	Parete di roccia	Presso Saint-Nicolas	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
172	Frane lungo il Rio del Lago	Cave del Predil	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
173	Cava di inerti	San Giuseppe	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
174	Impianti per la lavorazione del serpentino	Chiesa Valmalenco (SO)	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
175	Lavorazione del granito	Frazione Brandoneugna	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
176	Impianti per la lavorazione del serpentino	Chiesa Valmalenco (SO)	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
177	Macchinari per la lavorazione della pietra.	Chiesa Valmalenco (SO)	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
178	Cava temporaneamente ferma	Frazione Brandoneugna	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
179	Le pareti della cava di Serpentino	Chiesa Valmalenco (SO)	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
180	Lungo il ciglio della strada	Gebbo	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
181	L'area delle ex Miniere di Raibl sotto il Monte Re	Cave del Predil	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
182	Una delle gallerie di accesso alle miniere	Cave del Predil	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
183	Attività estrattive del Serpentino	Chiesa Valmalenco (SO)	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
184	Segni sul deposito delle scorie della ex miniera di Raibl	Cave del Predil	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
185	Lavorazione degli inerti	San Gluseppe	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
Panoramica			Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
186	Attrezzature turistiche: il parcheggio e l'inizio del percorso verso le Cascate del Saent	Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
187	Attrezzature turistiche: un impianto risalita	Sella Nevea	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
188	Attrezzature Turistiche	Alla confluenza dei due rami sorgentizidel fiume Tanaro	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
189	Attrezzature turistiche un'area parcheggio sulla strada verso il rifugio De Doò	Costa	Comelico/Cadore (BL)	
190	Attrezzature Turistiche – campo da gioco	Alpe Veglia	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
191	Attrezzature Turistiche – spazio relax	Stallwies	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias

Nº	Descrizioni/Beschreibung	Località/Ort	Valle/Tal	Fotografo/Fotograf
192	Attrezzature Turistiche – arrivo della funivia	Alpe Palù	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
193	Attrezzature Turistiche – campo da gioco		Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
194	Rifunzionalizzazione di impianti sciistici	Priami	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
195	Attrezzature Turistiche – area camping	Carcoforo	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
196	La digha di Martello	Diga sul Lago di Gioveretto	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
197	La sorgente dell'acqua San Bernardo	Località Rocca degli Uccelli	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
198	La vecchia diga sopra al rifugio Nino Corsi		Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
199	Dentro la diga	Diga sul Lago di Gioveretto	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
200	Centrale idroelettrica	Varzo	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
201	Una struttura di controllo della diga del Piave sul lago di Cadore	Pieve di Cadore	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
202	Il fronte della diga del Piave sul lago di Cadore	Pieve di Cadore	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
203	Area di deposito delle scorie della ex miniera di Raibl	Cave del Predil	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
204	La diga di Martello	Diga sul Lago di Gioveretto	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
205	La diga di Campo Moro	Campo Moro	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
206	Nevaio	Rima	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
207	L'alveo del Rio Plima nei pressi del centro Biathlon		Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
208	Fenomeno carsico: acqua che riemerge dopo aver percorsocavità sotteranee	Gola delle Fascette	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
209	Confluenza di due torrenti dal sentiero glaciologico del RioPlima		Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
210	Conformazioni rocciose	Sopra alla località Mahder	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
211	Conformazioni rocciose	Alla confluenza dei due rami sorgentizidel fiume Tanaro	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
212	Percorso lungo il sentiero glaciologico nelle gole del Rio Plima		Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
213	Conformazioni rocciose lungo il sentiero nelle gole del Rio Plima		Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
Panoramica			Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
Meccanismi / Vorrichtungen				
214	Le reti a protezione di una casa	Jartousiere	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
215	Reti di contenimento	Jartousiere	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
216	Struttura di contenimento	Località Ponte di Nava	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
217	La selva di Chambons. Un bosco a protezione dell'abitato	Chambons	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
218	Un percorso pubblico su un infrastruttura di terra armata	Tassè, Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
219	Terra armata	Piazzola, Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
220	La strada che attaversa la gola delle Fascette	Gola delle Facette	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
221	Infrastrutture anti-slavina	Gola delle Fascette	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
222	Meccanismi di contenimento		Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
223	Una galleria nella montagna	A Valle della diga	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
224	Galleria	Gola delle Fascette	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
225	Strada sterrata per automezzi sul Tanaro	Ormea	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
226	Sommità di un muro di contenimento	Trasquera	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
227	Un tratto di via ferrata dismessa	Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
228	Ciclovia delle Adri sul percorso della vecchia ferrovia	Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
Panoramica			Comelico (BL)	Davide Curatola Soprana
229	Strutture di contemimento nei pressi della galleria tra il Comelico e il Cadore	Santo Stefano di Cadore	Comelico/Cadore (BL)	Davide Curatola Soprana
230	L'infrastruttura di contenimento della strada verso Costalta	Costalta	Comelico (BL)	Davide Curatola Soprana
231	La segnaletica nei pressi della diga abbandonata	Plezzut, Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
232	La strada tra le malghe a Montasio	Cave del Predil	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
233	Ingresso al borgo	Frazione Gratillon	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida

Nº	Descrizioni/Beschreibung	Località/Ort	Valle/Tal	Fotografo/Fotograf
234	Meccanismi di contenimento e spazi privati	Chiesa Valmalenco (SO)	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
235	Il parcheggio per il turismo legato allo sci	San Domenico	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
236	Parcheggio all'ingresso del borgo	Balboutet	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
237	Cuneo anti Valanga in pietra a protezione di una chiesetta	Rima	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
238	Protezione della strada	Trasquera	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
239	Dislivelli. Strada verso Avise		Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
240	La strada nel bosco tra le caserme abbandonate	Poscolle	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
241	La montagna fra infrastruttura e attività estrattiva	Sopra Chiesa Valmalenco (SO)	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
242	Nei pressi del passo del Predil tra Italia e Slovenia	Bovec – Plezzo	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
243	Percorso lungo il torrente Tanarello		Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
244	Tracce di sentieri	Rima	Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
245	Sentiero Rusca a Torre di Santa Maria	Torre Santa Maria	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
246	Ponte in legno sul Rio Plima	Rifugio Corsi	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
247	Passerella in legno nella torbiera. Sentiero glaciologico		Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
248	Punto panoramico lungo il sentiero glaciologico nelle goledel Rio Plima		Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
249	Antica mulattiera	Trasquera	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
250	Sentiero Rusca a Sant'Anna	Sant'Anna	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
251	Piccole passerelle in legno su ruscelli	Campo Moro	Valmalenco (SO)	Alessandro Guida
252	Passerella in cls armato sul torrente	Frazione Gebbo	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
253	Ponte in legno sul Rio Plima	Rifugio Genziana	Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
254	Il ponte sospeso Ragaiole	Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Alessandro Guida
255	Ponte lungo il sentiero glaciologico nelle gole del Rio Plima		Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
256	Teleferica Boccioleto		Val Sermenza (VC)	Alessandro Guida
257	Telefericadi supporto al rifugio Corsi		Val Martello (BZ)	Isabella Sassi Farias
258	Vasca di raccolta dell'acqua per incendi	Località Roccadegli Uccelli	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
259	Impianto per la neve artificiale	Monte Lussari, Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
260	Vasca di raccolta dell'acqua per irrigazione	Evian	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
261	Bacino di raccolta dell'acqua per innevamento invernale	Pragelato	Val Chisone (TO)	Alessandro Guida
262	Lago artificiale con traliccio elettrico	Vens	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
263	Condotte dell'impianto idro-elettrico	Trasquera	Val Divedro (VCO)	Alessandro Guida
264	Impianti di irrigazione		Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
265	Tubazione per l'acqua		Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
266	Micro elementi delle infrastrutture per la gestione delle acque	Tassè, Rabbi	Val di Rabbi (TN)	Davide Curatola Soprana
267	Micro elementi delle infrastrutture per la gestione delle acque		Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
268	Tubazione per l'acqua		Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
269	Ripetitori e antenne	Località Poggio La Colma o Aimoni	Val Tanaro (CN)	Isabella Sassi Farias
270	Impianti per le telecomunicazioni	Passo del Predil, Bovec – Plezzo	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
271	Ripetitore per connessione ad internet	Rutte Piccolo, Tarvisio	Val Canale (UD)	Alessandro Guida
272	Tralicci dell'alta tensione	Vens	Saint-Nicolas (AO)	Alessandro Guida
273	Un Arfa lungo la strada verso la Slovenia, sullo sfondo il Mangart	Tarvisio	Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana
Panoramica			Val Canale (UD)	Davide Curatola Soprana

Organizzato	dall'Associazione	Architetti	Arco	Alpino
	 			
				
Con	il	sostegno	di	
		  	   	
Con	il	patrocinio	di	
		  		
		    		
Con	il	con	contributo	di
				
Rinnovabili da sempre				

Emily Rini
Presidente del Consiglio regionale
della Valle d'Aosta

Il paesaggio alpino è stato spesso protagonista delle attività culturali sostenute dal Consiglio regionale della Valle d'Aosta: per questo siamo onorati di affiancare il nome della nostra Assemblea a questo progetto di indagine e conoscenza dei territori delle Alpi italiane, luogo privilegiato per studiare il rapporto tra l'uomo e la montagna tra passato e presente. La fotografia, accompagnata da un apparato didascalico preciso e ricco di contenuti, permette al paesaggio di essere esplorato con una qualità di rappresentazione molto alta e di grande interesse.

L'Associazione Architetti Arco Alpino ha scelto di indagare con questo tipo di attenzione il mondo alpino meno conosciuto: è un'azione che aiuta a comprendere quanta importanza abbia ancora la natura nei luoghi che viviamo, scoprendo quante analogie ci siano tra territori differenti. Nelle immagini, la montagna offre davvero la possibilità di identificazione in spazi che non immaginavamo ci appartenessero: ci permette di sentire nostri anche luoghi lontani da noi. Probabilmente, è qui che risiede quella vicinanza di identità che accomuna tutto il territorio alpino, consentendoci di percepire il legame tra tutte le popolazioni che lo abitano e lo vivono. Abbiamo in comune molto più di quanto ci differenzi. Le fotografie di Urban Reports ci restituiscono una «montagna non più incantata», ma reale e suggestiva. È una montagna dura e talvolta compromessa dall'opera distratta dell'uomo: questo cammino non viene compiuto con un atto di denuncia, ma attraverso la suggestione e la forza tecnica delle immagini. Siamo felici della scelta di Saint-Nicolas come approdo valdostano per questo progetto. La terra natale dell'Abbé Cerlogne, simbolo di chi si è dedicato a studiare e trasmettere l'eredità culturale di un territorio come la Valle d'Aosta, è un chiaro esempio di come anche realtà più circoscritte e meno battute dai grandi flussi turistici possano svelare un grande interesse paesaggistico e ambientale, diventando spazi privilegiati per questo tipo di scoperta.

Roberto Padrin
Presidente della Provincia di Belluno

L'immagine più significativa e stridente della mia provincia è quella dei paesini arroccati sulle Dolomiti: posti splendidi, che in questi anni stanno subendo un fortissimo spopolamento. Sempre più case disabitate, avanzata del bosco e prati incolti. Eppure, credo che questa terribile pandemia che stiamo vivendo possa essere un'opportunità insperata per la mia terra. Se è vero che le aree rurali riacquisteranno un loro spazio nelle dinamiche di incontro-scontro con le città e le grandi metropoli, allora potremo invertire la tendenza e diventare montagna attrattiva. Un'occasione anche di recupero del patrimonio architettonico ed edilizio che il passato ci ha lasciato.

Maria Hochgruber Kuenzer
Assessora allo «Sviluppo del territorio,
paesaggio e beni culturali», Provincia Autonoma
di Bolzano / Landesrätin für Raumentwicklung,
Landschaft und Denkmalpflege von Südtirol,
Autonome Provinz Bozen

Questa mostra sul vivere e lavorare in tutto lo spazio alpino rappresenta un'occasione per riflettere su come si possano rafforzare le diverse risorse delle Alpi per il futuro. Da oltre 40 anni il nostro paese, la Provincia Autonoma di Bolzano, accompagna con attenzione il processo di trasformazione del paesaggio conseguente agli sviluppi e alle esigenze della propria comunità.

Il paesaggio è da sempre parte della vita culturale degli abitanti dell'Alto Adige. Per questo motivo sostengo un'architettura che dia impulso e combini le forme della tradizione con la modernità – e che nella progettazione tenga anche conto del paesaggio e in esso inserisca i nuovi edifici. Ci troviamo in un momento in cui involontariamente siamo chiamati a garantire che l'arco alpino possa essere un luogo sicuro per le generazioni future.

Diese Ausstellung zum Alpenumspannenden Wohnen und Arbeiten schafft die Gelegenheit nachzudenken, wie wir die vielfältigen Ressourcen der Alpen für die Zukunft stärken können. Unser Land, die Autonome Provinz Bozen, gestaltet seit über 40 Jahren sorgfältig den Prozess mit den gesellschaftlichen Entwicklungen einhergehenden Landschaftsveränderungen.

Die Landschaft zählt seit jeher zum kulturellen Leben der Bewohnerinnen und Bewohner von Südtirol. Daher plädiere ich für eine Architektur, die Impulse setzt und Formen aus der Tradition mit der Moderne verbindet – und die in der Planung auch die Landschaft berücksichtigt und neue Gebäude darin einbaut. Wir sind in einer Zeit, in der wir unwillkürlich dazu aufgefordert sind, dafür zu sorgen, dass der Alpenbogen für die nächsten Generationen ein sicherer Ort sein kann.

Federico Borgna
Sindaco della Città di Cuneo

Raccontarci e confrontarci sull'arco alpino vuol dire quindi lavorare sul nostro futuro, per definire meglio la nostra identità ma allo stesso tempo per riuscire anche ad elaborare strumenti utili ad affrontare nel miglior modo possibile i cambiamenti che oggi le nostre comunità stanno vivendo. Non dimentichiamo infatti che le montagne sono frontiere permeabili, storicamente un punto di cerniera tra cultura, popoli e lingue diverse, un luogo di passaggio e di incontro, ma sono anche territori dalle straordinarie potenzialità di sviluppo futuro.

Elio Moretti
Presidente Provincia di Sondrio

La sezione della Valmalenco come metafora del territorio di Valtellina e Valchiavenna. La Valmalenco, con uno spettacolare paesaggio alpino e forte delle sue vette più imponenti che costituiscono un vero gioiello delle Alpi, ghiacciai che hanno modificato le loro forme e dimensioni e hanno perso gli spazi che occupavano un tempo, passi alpini, che furono vie fondamentali di collegamento e di commercio tra la pianura padana e il nord Europa, rappresenta una sintesi delle potenzialità e delle contraddizioni del territorio della Provincia di Sondrio. Un territorio che, nel corso della storia ha subito importanti trasformazioni connesse all’industria mineraria, idroelettrica e del turismo riuscendo comunque, a conservare alcune antiche caratteristiche come, ad esempio, lo spettacolare ed antico borgo di Spriana sul quale la comunità locale sta lavorando per recuperare, e destinare a nuova vita, gli spazi abbandonati da chi non abita più la montagna. Una ricerca, quella promossa da AAA, che ha l’obiettivo di aiutarci a comprendere meglio il nostro territorio, anche raffrontandolo ad altri ambiti alpini ad esso simili, per identificare dei modelli di sviluppo innovativi che ne conservino l’identità più profonda senza rifiutare le sfide, di tipo economico, sociale e ambientale, che la contemporaneità ci pone.

Dimitri De Vita
Consigliere della Città Metropolitana di Torino,
con delega allo Sviluppo montano, Relazioni e
progetti europei ed internazionali, Pianificazione
strategica, sviluppo economico, Attività produttive,
Trasporti, Formazione professionale

Riconoscere le esigenze della montagna derivanti dalla sua diversità e perseguire il superamento delle condizioni di svantaggio naturale, è uno dei principi della Città metropolitana di Torino che, con un territorio composto per oltre la metà da montagne e vallate, ben comprende la tenacia e le difficoltà delle popolazioni delle «terre alte». Le immagini di «Attraverso le Alpi» possono essere punto di partenza per una onesta riflessione sui possibili scenari di trasformazione ed aiutarci a riflettere maggiormente su come perseguire uno sviluppo sostenibile e duraturo, per valorizzare, salvaguardare e promuovere un patrimonio irripetibile di risorse naturali e paesaggistiche.

Mario Tonina
Vicepresidente della Provincia Autonoma di
Trento. Assessore all’Urbanistica, Ambiente e
Cooperazione

Questa interessante iniziativa di lettura collettiva del paesaggio alpino è un’opportunità di riflessione sul futuro dei

luoghi speciali in cui viviamo. Ogni autore propone una propria interpretazione, esalta differenze o similitudini, ha lo sguardo più rivolto al passato o al futuro, seleziona le rappresentazioni con attenzione al dato estetico o sottolinea le criticità e le dissonanze. Così questo percorso corale ci ricorda che le Alpi, più di altri territori, sono un luogo in cui si materializza la complessità e in cui convivono, spesso in modo conflittuale, il grande respiro della natura e della storia e le nostre contingenti esigenze di vita. Come cittadini, professionisti o amministratori, dobbiamo trovare risposte adeguate e non banali per relazionarci con questa complessità, consapevoli delle regole che la governano, dei valori custoditi e della nostra responsabilità di temporanei e fortunati abitanti di luoghi così preziosi, unici e delicati.

Piero Mauro Zanin
Presidente del Consiglio regionale
del Friuli Venezia Giulia

Un’indagine sull’arco alpino meridionale, per stimolare un confronto sul presente e sul futuro di territori che registrano abbandono e spopolamento. Un processo inarrestabile, che si collega alle opportunità offerte da insediamenti urbani e fondovalle in termini di occupazione e residenzialità, annullando le residue potenzialità della montagna. Le politiche pubbliche hanno inciso molto parzialmente nel contrasto alla delocalizzazione verso le periferie delle città, impedendo la deriva che ha trascinato con sé servizi primari, scuole, piccolo commercio e riferimenti sanitari. Gli obiettivi su cui si discute da decenni sono volti a radicare nelle zone montane forme di sviluppo compatibili con quelle realtà: piccola agricoltura, allevamento, silvicoltura, turismo sostenibile. Le esperienze, anche coraggiose, avviate da molti comuni, non sono in grado di invertire un declino che va fronteggiato con progetti realistici e prospettive durature, che si possono avviare solo con politiche di sistema. La rassegna costituisce un’occasione in più di studio e di verifica sulle attività istituzionali, culturali e professionali che devono avere al centro la salvaguardia dello straordinario contesto ambientale e paesaggistico della cerchia montana settentrionale, contenere proposte di ri-attivazione di un’economia troppo dipendente dal turismo stagionale e suggerire soluzioni per la valorizzazione di quanto è stato costruito in passato, nell’ottica di un ri-abitare che possiamo recuperare attraverso innovativi progetti di rilancio.

Eraldo Botta
Presidente Provincia di Vercelli

Un paesaggio unico al mondo di cui andare orgogliosi. Un patrimonio architettonico che va compreso, studiato, documentato, protetto, recuperato e valorizzato per promuovere

e far conoscere la Valsesia e tutta la nostra provincia, rilanciando l’economia e il turismo in un’ottica sostenibile. Una programmazione di lungo periodo che, con caparbietà ed entusiasmo, coinvolga tutti coloro che hanno creduto e credono che la valorizzazione del paesaggio e dei beni architettonici del nostro territorio sia fondamentale per continuare a far vivere la nostra cultura.

Attilio Ferla
Unione Montana Valsesia, Assessore alla Cultura,
all'Ecomuseo e all'Istruzione

Le tre valli dell’alta Valsesia: Val Grande, Valle Sermenza, Val Mastallone. A partire dal Dopoguerra la Val Grande ha vissuto un sensibile cambiamento del paesaggio, dovuto soprattutto alla realizzazione e al successivo potenziamento degli impianti funiviari di Alagna (Monte Rosa) e di Scopello (Alpe di Mera), con le conseguenti importanti ricadute sull’economia complessiva del territorio. Negli ultimi decenni è tuttavia maturata la consapevolezza della necessità di recuperare, curare, valorizzare il fragile paesaggio storico e tradizionale (valesiano e walser), quale risorsa unica da preservare per le generazioni future, quale vero e proprio «valore aggiunto» e caratterizzante dell’offerta turistica.

Walter Fiorone
Assessore Unione Montana Comuni della Valsesia
e Sindaco di Boccioleto (VC)

Valsermenza, valle laterale e solo all’apparenza chiusa, ma che invece è stata una fucina di artisti esportati anche all’estero. Essa racchiude al suo interno un’apertura agli stili, artistici, culturali, ed architettonici senza eguali, complice un Cristianesimo arrivato già intorno al XII secolo ed una «rivalità» tra frazioni che ha impresso il suo marchio al territorio attraverso un’architettura, specie quella sacra, sviluppata in modo esponenziale con decine di oratori, chiesette, ed affreschi di inestimabile ricchezza. Un territorio per certi versi selvaggio e impervio ma che sa trasmettere al visitatore attento e rispettoso dei luoghi il senso di «casa» che ha per i valligiani che la vivono quotidianamente.

Enrico De Girolamo
Presidente e Amministratore delegato
di CVA Energie

Il paesaggio alpino, nelle sue innumerevoli declinazioni, rappresenta certamente uno straordinario concentrato di emozioni nell’immaginario comune: vette innevate, ghiacciai, laghi di circolo, rocce a strapiombo, boschi di conifere, laghi, torrenti impetuosi e cascate, prati verdi. La montagna e il suo paesaggio però non sono solo questo: alle diverse altitudini la

presenza dell’uomo ha inevitabilmente trasformato il paesaggio naturale in altro, talvolta in modo armonioso e rilevante, tal altra in modo contrastante e violento. La trasformazione antropica del territorio, partendo dai villaggi composti da edifici radicati al suolo con l’utilizzo di materiali costruttivi tradizionali, pietra e legno, passando dalle opere incastonate nelle valli per trasformare la potenza delle acque in energia, fino alla realizzazione delle reti di strade, sentieri, rifugi ed alpeggi, evidenzia l’inevitabile sinergia tra uomo e montagna. Lo sguardo sul paesaggio delle Alpi che il progetto «Attraverso le Alpi» dell’Associazione Architetti Arco Alpino porta alla nostra riflessione per mezzo del collettivo Urban Reports, è la volontà attraverso la fotografia di fermare il tempo, ed offrire la possibilità di una riflessione sulle tante analogie paesaggistiche tra i diversi territori alpini, nonché l’opportunità di immaginare nuovi scenari in cui l’antropizzazione del territorio e lo sfruttamento delle sue risorse siano sempre più legati a concetti quali la sostenibilità ed il rispetto dell’ambiente. Il futuro del mondo alpino è strettamente legato alla capacità dell’uomo di ripensare la montagna come un alleato degno di attenzione, fonte di energia pulita e rinnovabile (con le sue acque) ed oggetto di una urbanizzazione sempre più integrata ed in armonia con il territorio.

Un progetto di
Architetti Arco Alpino con Urban Reports
Coordinamento
Alberto Winterle, presidente associazione AAA
Foto
Isabella Sassi, Farias Alessandro Guida,
Davide Curatola Soprana
Testi
Viviana Rubbo, Alberto Winterle
Progetto Grafico
Studio Mut
Progetto allestimento mostre
weber+winterle architetti
Referenti per il supporto nell’esplorazione dei territori
Vanni Boggio, Lorena Chiara, Carlo Ghisolfi,
Fabiano Trevisan, Simone Cola, Andrea Forni,
Tiziano Maffezzini, Carlo Mazza, Benedetto Abbiati, Giulia Maria Vitali, Adriano Oggiano,
Carlo Calderan, Altstätter Georg, Ugo Bazzanella, Lorenzo Cicolini, Massimiliano Dell’Olivo, Romana Peruz, Sara Zandanel, Massimo Casagrande, Fabiola De Battista, Laura Zandonella, Ivo Ermes Buzzi, Edoardo Piantadosi, Paolo Bon, Sergio Togni, Luciano Bonetti, Davide Sapinet, Marlène Domaine, Roberto Domaine, Chantal Treves, Marzia Bertello, Adriana Sorrentino, Alessandro Cimenti, Ilario Abate Daga, Andrea Ferretti, Lara Sappa, Fabio Revetria, Renato Roatta.



Rinnovabili da sempre.

Trasformiamo la Natura in Energia e i nostri Clienti la trasformano in Valore. La Natura è il Valore che unisce cittadini e imprese, città e territori nella costruzione di un futuro sostenibile.
Questa è per tutti noi l'idea di sviluppo.

CVA
energie
www.cvaenergie.it



Gebhard

Baggerfahrer
im Team seit 2002

*escavatorista
nel nostro team
dal 2002*

SCHWEIGKOFLER.IT


SCHWEIGKOFLER
BAUFIRMA SEIT 1975



SICHERHEIT AUS STAHL TRIFFT DESIGN

Falttüre und Schallschutz-Schiebefalttüre für die Messe Dornbirn



tür und tor | www.auroport.it



succus | Foto: Faruk Pijlo

Maßarbeit.

Seit 1972.



Fenster | Glas | Haustüren | Beschattungen

ALPI
Fenster

ALPI FENSTER GMBH
T. +39 0473 240300 | info@alpifenster.com | www.alpifenster.com

ENDLICH.

ENDLICH WIEDER IN AKTION,
MIT HAND UND KOPF
UND STOLZ.



Top Mountain Crosspoint - Hochgurgl (A), 2.175 m

An der Timmelsjoch Hochalpenstraße gelegen, beherbergt die Talstation der neuen Kirchenkar-Gondelbahn auf über 2000 m² neben einem Restaurant mit Panoramaterasse und der Mautstation auch ein Motorradmuseum.

Werkplanung, Produktion, Transport und Montage: Rubner Holzbau - Ober-Grafendorf

Situata sulla strada alpina del Passo del Timmelsjoch, la stazione a valle della nuova cabinovia di Kirchenkar si estende su una superficie di oltre 2000 m² e ospita un ristorante con terrazza panoramica, il casello del pedaggio e un museo della motocicletta.

Pianificazione del lavoro, produzione, trasporto e montaggio: Rubner Holzbau - Ober-Grafendorf



**BETON IM BLUT UND DAS HERZ
AM RECHTEN FLECK.**

Für alle, die was reißen wollen:
personal@unionbau.it

BAUEN IST UNSER LEBEN.

Hauptsitz Sand in Taufers // T 0474 677 811
Büro Bozen // T 0471 155 1020
www.unionbau.it

HOLZLEIDENSCHAFT

www.rubner.com

Faszinierende Ausblicke

TECHNISCHE EXZELLENZ TRIFFT DESIGN.

40
JAHRE QUALITÄT

Wir kombinieren fortschrittliche Technologie, anspruchsvolles Design und ausgewiesene Handwerkskunst. Das Ergebnis sind Fenster, Fassaden und Fenstertüren, die höchsten Ansprüchen genügen. Überzeugen Sie sich selbst von den vielfältigen Lösungen.

www.suedtirol-fenster.com

**Südtirol®
FENSTER**

Virtual Edition

SELECTRA®



Partecipa alla prima fiera virtuale Selectra!
Stand fieristici virtuali, promozioni e formazioni online.
Ti aspettiamo su selectraexpo.it dal 15 settembre 2020!

SAVE THE DATE!

*Nehmen Sie an der ersten virtuellen Messe von Selectra teil!
Virtuelle Messestands, Promotionen und Online-Weiterbildungen.
Wir erwarten Sie auf selectraexpo.it ab dem 15. September 2020!*



Rivestiamo l'architettura

Wir verkleiden die Architektur

progetto/Project : BMMS

studio di architettura/Architekturbüro: Arch. Andrea Cassi e Arch. Michele Versaci

prodotto/Produkt: PREFA

luogo/ Standort: Cesana Torinese

www.alpewa.com

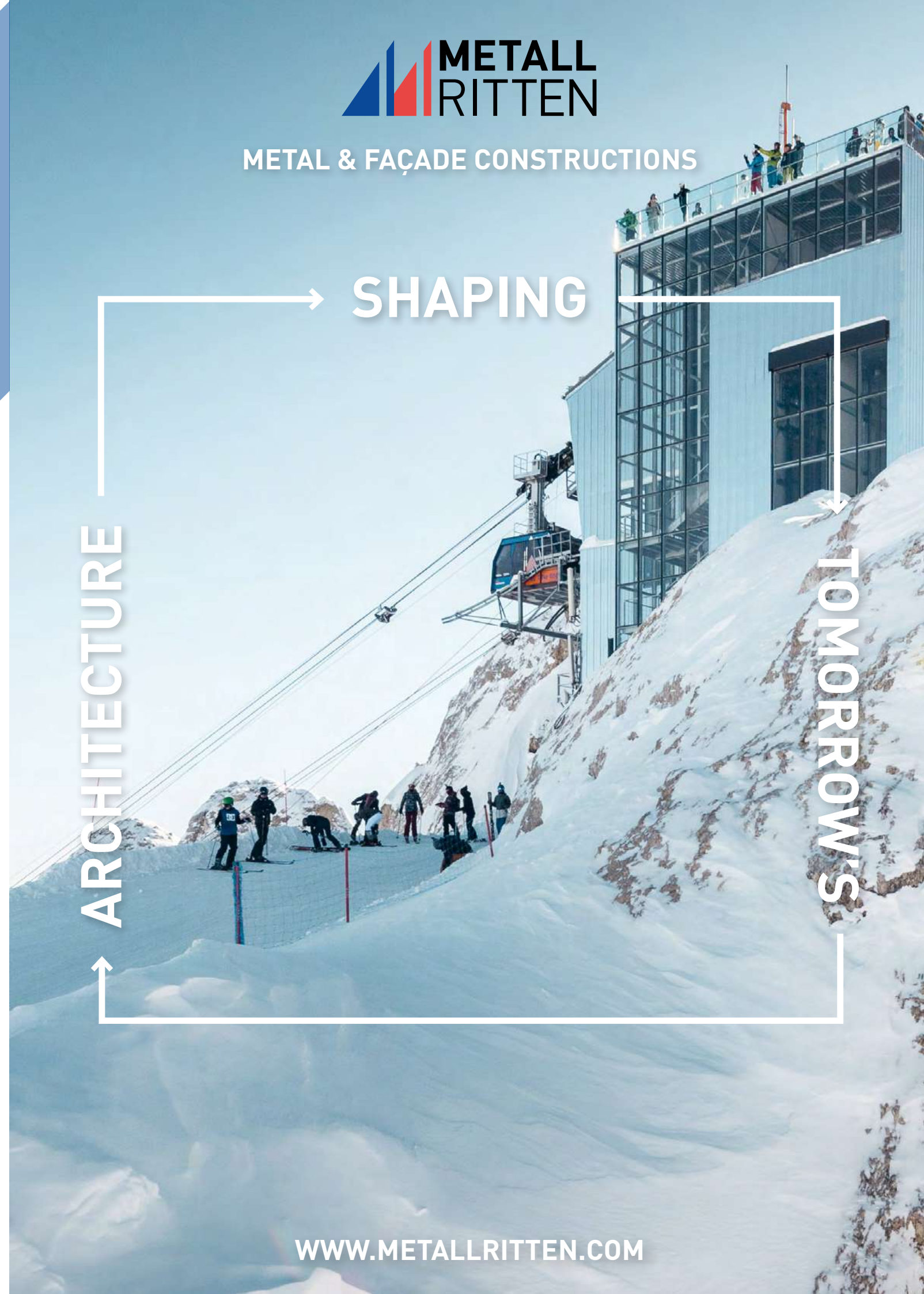


METAL & FAÇADE CONSTRUCTIONS

→ SHAPING

ARCHITECTURE

TOMORROW'S



WWW.METALLRITTEN.COM



**PULLEX SILVERWOOD.
LEBENDIG UND DAUERHAFT SCHÖN.**

Egal ob Altholzlook, zeitlose metallische Effekte oder gleichmäßige Patina: mit Pullex Silverwood sind vielfältige Designwünsche und -trends erfüllbar. Variationen im Untergrund durch gebürstete und sägeraue Hölzer oder Kombinationen mit anderen Materialien ermöglichen immer wieder neue, spannende Fassadendesigns.

exklusiv bei

NORDWAL professional

Der Profi für Profis.

nordwal.com | info@nordwal.com

Design: Studio Mut

Alle Architekten Südtirols erreichen

Turris Babel Werbeseiten vormerken unter +39 0471 301 751, oder unter stiftung@arch.bz.it

Raggiungi tutti gli architetti dell'Alto Adige.

Prenota la tua pubblicità su Turris Babel chiamando il +39 0471 301 751 o scrivendo a fondazione@arch.bz.it

www.turrisbabel.it

Was steckt hinter integriertem Sonnenschutz?

Die Idee, die Kraft der Farben an Fassaden durch StoColor Dryonic® S zu erhalten.

Cosa c'è dietro una facciata protetta dal sole?

L'idea di StoColor Dryonic® S per una libertà creativa totale, mantenendo la forza espressiva del colore nel tempo.

Sto iQ
Intelligent Technology

Die Sonne bleicht. Das ist naturgegeben. Doch das ändert sich jetzt mit StoColor Dryonic® S, einer der nachweislich leistungsfähigsten Fassadenfarben am Markt. Mit integrierter SunBlock Technology schützt StoColor Dryonic® S die Fassade vor dem Ausbleichen durch die UV-Strahlen in der Sonne. Selbst intensive Farben bleiben langfristig erhalten. Und dies zusätzlich zur Dryonic® Technology, die Wasser an der Fassade in Rekordzeit abführt. Das bedeutet: Keine Chance für Algen und Pilze – und freie Farbwahl für Sie. Denn die Farbkraft bleibt bestehen. www.stocolordryonic.de

Al sole, i colori sbiadiscono: è un fenomeno naturale. Ma la situazione è destinata a cambiare con StoColor Dryonic® S, una delle pitture per facciate più performanti che esistano. La tecnologia SunBlock integrata in StoColor Dryonic® S impedisce alla facciata di subire l'azione dei raggi UV: i colori intensi si mantengono vividi nel tempo, con in più la sicurezza della Dryonic® Technology, che rimuove l'acqua in tempi record.

Il risultato in breve: nessuna possibilità per alghe e funghi e totale libertà creativa per le facciate!

StoColor Dryonic® S: il colore conserva la sua forza espressiva nel tempo. www.stocolordryonic.it

sto

ANDERS
GEMALT,
FESSER
GEMALT,
GEMALT.

Seit 1958 sind wir als Südtiroler Unternehmen nicht nur am heimischen Markt, sondern auch über die Grenzen hinaus tätig. Mit über 25 Jahren Erfahrung im Holzhausbau bieten wir unseren Kunden sichere und nachhaltige Lösungen. Sie suchen nach einer Komplettlösung? Wir haben sie!

koholz.
www.koholz.com – T 0471 725 005

WIE GEHT WOHNFÜHLEN? COMFORT ABITATIVO GARANTITO?



- mit Heizen und Kühlen von der **Green Code Klimadecke®** aus
- mit optimalen Dämm- und Akustikeigenschaften der **PROGRESS Thermowand®**
- mit einem schnellen und sicheren Baufortschritt durch vorgefertigte Betonfertigteile

- Con un sistema di riscaldamento e raffreddamento firmato **Green Code Klimadecke®**
- Con un sistema di isolamento termico e acustico ottimale assicurato da **PROGRESS Thermowand®**
- Con un metodo di costruzione rapido e sicuro con elementi prefabbricati in calcestruzzo



Gesinnungs-
verwandschaft
estfeller

NOI Techpark Südtirol / Alto Adige, Bozen - Bolzano

Die Zuverlässigkeit eines Unternehmens, das seit nahezu fünfzig Jahren mobile Trennwände plant und entwickelt, im Dienste einer Einrichtung die sich der Forschung und Innovation verschrieben hat: der neue Technologiepark in Bozen hat sich für schallgedämmte halbautomatische Mobilwände von Estfeller entschieden um damit die Räumlichkeiten mit größtmöglicher Flexibilität zu gestalten.

Affinità elettive

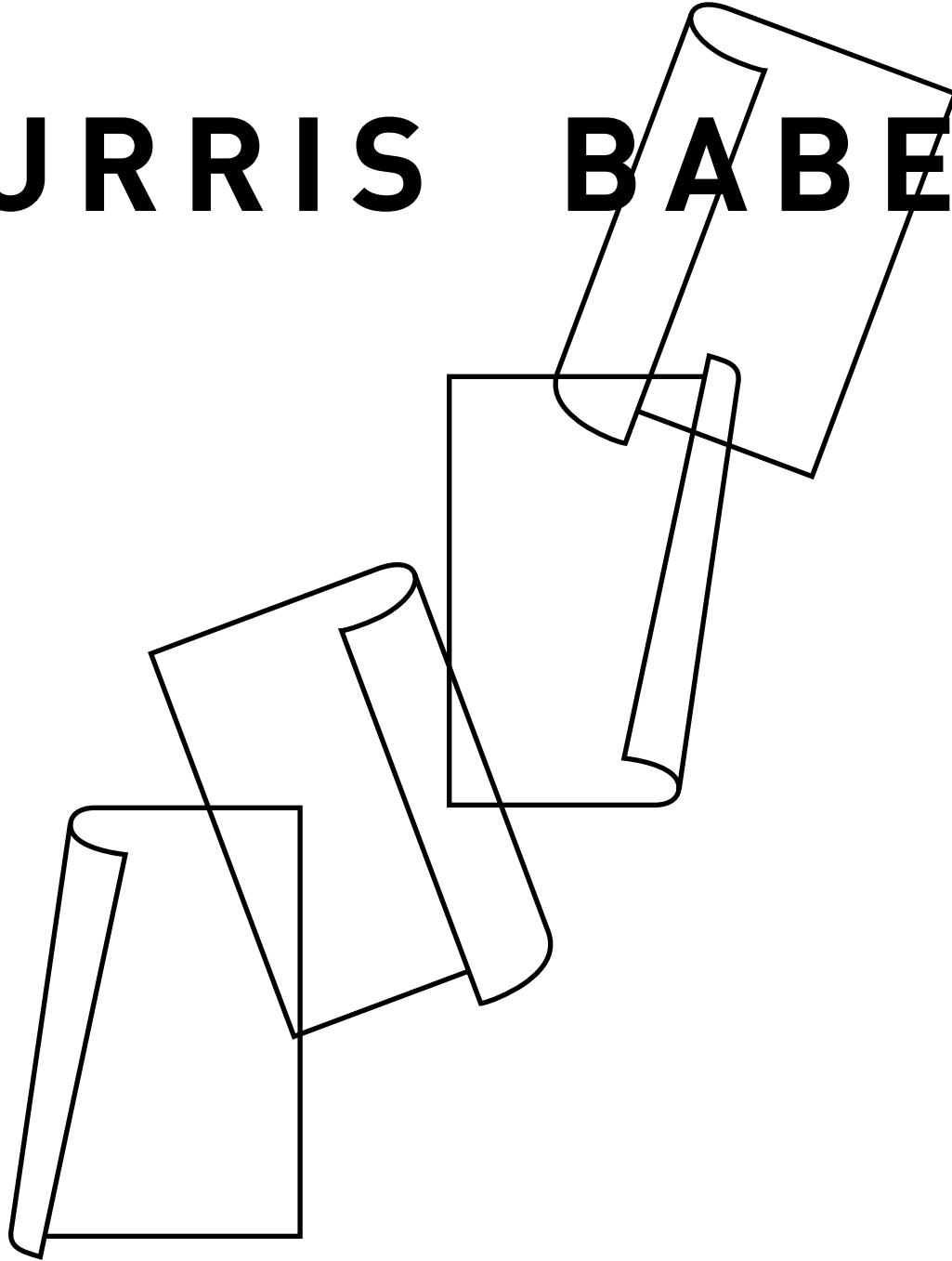
L'affidabilità di un'azienda che da quasi cinquant'anni progetta e sviluppa pareti manovrabili al servizio di un luogo deputato alla ricerca e all'innovazione: il nuovo Polo Tecnologico di Bolzano ha scelto le pareti insonorizzate semiautomatiche Estfeller per gestire gli spazi con la più ampia flessibilità.

- › Schallgedämmte Mobilwände
- › Halbautomatische Schallgedämmte Mobilwände
- › Mobilwände in Glas
- › Mobilwände Thermoglass
- › Vertikale Mobilwände by Losch
- › Schräge Mobilwände
- › Trennvorhänge
- › Mobilwände in Aluminium für Schiffe
- › Mobilwände B15 homologiert für Schiffe
- › Scorrevoli insonorizzate
- › Scorrevoli insonorizzate semiautomatiche
- › Scorrevoli in cristallo
- › Scorrevoli Thermoglass
- › Scorrevoli verticali by Losch
- › Scorrevoli inclinate
- › Tende divisorie scorrevoli
- › Scorrevoli per navi in lega di alluminio
- › Scorrevoli B15 omologate per navi

Zeitschrift
der Architekturstiftung
Südtirol

Rivista della
Fondazione Architettura
Alto Adige

TURRIS BABEL



Turris Babel im Abonnement: vier Ausgaben für nur 34 Euro. Rufen Sie uns unter +39 0471 301 751 an, oder schreiben Sie uns unter stiftung@arch.bz.it

Abbonamento Turris Babel: quattro numeri per soli 34 Euro. Chiamateci al +39 0471 301 751 o scriveteci all'indirizzo fondazione@arch.bz.it

www.turrisbabel.it

Im Ausland ist's leider teurer: 48 Euro für 4 Ausgaben.
Spedirlo all'estero purtroppo è più costoso: 48 Euro per 4 numeri.



Q.7

beleuchtet



Definieren Sie den Begriff „Lichtschalter“ für Ihre Kunden neu: Der beleuchtete Berker Q.7 schaltet das Licht nicht nur ein. Er leuchtet bereits selbst – und setzt so spannende Akzente, die sowohl der Orientierung als auch der Raumgestaltung dienen. Das integrierte LED-Modul strahlt ein besonders angenehmes Licht aus und unterstreicht so die hochwertigen Rahmenmaterialien der Designlinie Berker Q.7.

Mehr auf berker.it

B.
Berker

SELECTRA

Elektrogroßhandels
Elettroluminare